Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2023/0202(COD)

14.12.2023

PREDLOGI SPREMEMB 219 - 454

Osnutek poročila
Sergey Lagodinsky
(PE755.005v01-00)

Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi dodatnih postopkovnih pravil v zvezi z izvrševanjem Uredbe (EU) 2016/679

Predlog uredbe
(COM(2023)0348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

Predlog spremembe 219
Axel Voss

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) To uredbo bi bilo treba razumeti kot prvi korak k celovitejši in hkrati ciljno usmerjeni reviziji splošne uredbe o varstvu podatkov, ki bo po pričakovanjih prav tako predlagana v prihodnjem poročilu maja 2024 o uporabi splošne uredbe o varstvu podatkov, saj je treba nujno posodobiti pravila EU o varstvu podatkov in jih racionalizirati z evropsko strategijo za podatke (tj. aktom o podatkih, uredbo o evropskem upravljanju podatkov, evropskim zdravstvenim podatkovnim prostorom).

Or. en

Predlog spremembe 220
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Za nadzorne organe bi se moralo uporabljati postopkovno pravo posamezne države članice, če ta uredba zadeve ne harmonizira. S pravom Unije so že urejeni nekateri postopkovni elementi, kot je horizontalno dokazno breme upravljavca iz člena 5(2) Uredbe (EU) 2016/679. Nadzorni organi v skladu s primarnostjo prava Unije ne bi smeli uporabljati nacionalnega postopkovnega prava, če je v nasprotju s to uredbo in Uredbo (EU) 2016/679. Sodelovanje med nadzornimi organi ne bi smelo biti omejeno zaradi razlik v nacionalnem postopkovnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 221
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Nadzorni organi izkoristijo vse možnosti iz veljavne nacionalne zakonodaje, da sodelovanje v postopkih omogočijo strankam v drugi državi članici. To lahko vključuje sodelovanje na daljavo prek video povezave, tolmače ali splošno dostopna komunikacijska sredstva.
	(Vstavi se kot uvodna izjava 2c (novo) za uvodno izjavo 2b (novo).)

Or. en

Obrazložitev

V zvezi z zadnjim stavkom člena 2a(1) osnutka poročila so se pojavile nejasnosti. S to uvodno izjavo bi pojasnili njegov pomen: uporaba možnosti iz nacionalne zakonodaje, ki so že na voljo.

Predlog spremembe 222
Yana Toom

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Nadzorni organi izkoristijo vse možnosti iz veljavne nacionalne zakonodaje, da sodelovanje v postopkih omogočijo strankam v drugi državi članici. To lahko vključuje videokonference na daljavo ali splošno dostopna komunikacijska sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 223
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Za nadzorne organe bi se moralo uporabljati postopkovno pravo posamezne države članice, če ta uredba zadeve ne harmonizira.

Or. en

Predlog spremembe 224
Yana Toom

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi bila pritožba dopustna, bi morala vsebovati določene informacije. Zato bi bilo treba za pomoč pritožnikom pri predložitvi potrebnih dejstev nadzornim organom zagotoviti pritožbeni obrazec. Informacije, ki so podrobno določene v obrazcu, bi se morale zahtevati le v primerih čezmejne obdelave v smislu Uredbe (EU) 2016/679, vendar lahko nadzorni organi obrazec uporabijo za primere, ki se ne nanašajo na čezmejno obdelavo. Obrazec je mogoče predložiti elektronsko ali po pošti. Predložitev informacij, navedenih v tem obrazcu, bi morala biti pogoj, da se pritožba v zvezi s čezmejno obdelavo obravnava kot pritožba iz člena 77 Uredbe (EU) 2016/679. Za dopustnost pritožbe ne bi smele biti potrebne nobene dodatne informacije. Nadzorni organi bi morali imeti možnost,	(4) Da bi bila pritožba dopustna, bi morala vsebovati določene informacije ***o domnevni sedanji ali pretekli kršitvi***. Zato bi bilo treba za pomoč pritožnikom pri predložitvi potrebnih dejstev nadzornim organom zagotoviti pritožbeni obrazec. Informacije, ki so podrobno določene v obrazcu, bi se morale zahtevati le v primerih čezmejne obdelave v smislu Uredbe (EU) 2016/679, vendar lahko nadzorni organi obrazec uporabijo za primere, ki se ne nanašajo na čezmejno obdelavo. Obrazec je mogoče predložiti elektronsko ali po pošti. Predložitev informacij, navedenih v tem obrazcu, bi morala biti pogoj, da se pritožba v zvezi s čezmejno obdelavo obravnava kot pritožba iz člena 77 Uredbe (EU) 2016/679. Za dopustnost pritožbe ne bi smele biti potrebne nobene dodatne informacije.

da olajšajo vložitev pritožbe v uporabniku prijazni elektronski obliki in ob tem upoštevajo potrebe invalidov, če informacije, ki se zahtevajo od pritožnika, ustrezajo informacijam, ki se zahtevajo v obrazcu, in če za ugotovitev dopustnosti pritožbe niso potrebne nobene dodatne informacije.

Nadzorni organi bi morali imeti možnost, da olajšajo vložitev pritožbe v uporabniku prijazni elektronski obliki in ob tem upoštevajo potrebe invalidov, če informacije, ki se zahtevajo od pritožnika, ustrezajo informacijam, ki se zahtevajo v obrazcu, in če za ugotovitev dopustnosti pritožbe niso potrebne nobene dodatne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 225
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi bila pritožba dopustna, bi morala vsebovati določene informacije. Zato bi bilo treba za pomoč pritožnikom pri predložitvi potrebnih dejstev nadzornim organom zagotoviti pritožbeni obrazec. Informacije, ki so podrobno določene v obrazcu, bi se morale zahtevati le v primerih čezmejne obdelave v smislu Uredbe (EU) 2016/679, vendar lahko nadzorni organi obrazec uporabijo za primere, ki se ne nanašajo na čezmejno obdelavo. Obrazec je mogoče predložiti elektronsko ali po pošti. Predložitev informacij, navedenih v tem obrazcu, bi morala biti pogoj, da se pritožba v zvezi s čezmejno obdelavo obravnava kot pritožba iz člena 77 Uredbe (EU) 2016/679. Za dopustnost pritožbe ne bi smele biti potrebne nobene dodatne informacije. Nadzorni organi bi morali imeti možnost, da olajšajo vložitev pritožbe v uporabniku prijazni elektronski obliki in ob tem upoštevajo potrebe invalidov, če informacije, ki se zahtevajo od pritožnika, ustrezajo informacijam, ki se zahtevajo v obrazcu, in če za ugotovitev dopustnosti pritožbe niso potrebne nobene dodatne	(4) Da bi bila pritožba dopustna, bi morala vsebovati določene informacije ***o domnevni sedanji, trajni ali pretekli kršitvi***. Zato bi bilo treba za pomoč pritožnikom pri predložitvi potrebnih dejstev nadzornim organom zagotoviti pritožbeni obrazec. Informacije, ki so podrobno določene v obrazcu, bi se morale zahtevati le v primerih čezmejne obdelave v smislu Uredbe (EU) 2016/679, vendar lahko nadzorni organi obrazec uporabijo za primere, ki se ne nanašajo na čezmejno obdelavo. Obrazec je mogoče predložiti elektronsko ali po pošti. Predložitev informacij, navedenih v tem obrazcu, bi morala biti pogoj, da se pritožba v zvezi s čezmejno obdelavo obravnava kot pritožba iz člena 77 Uredbe (EU) 2016/679. Za dopustnost pritožbe ne bi smele biti potrebne nobene dodatne informacije. Nadzorni organi bi morali imeti možnost, da olajšajo vložitev pritožbe v uporabniku prijazni elektronski obliki in ob tem upoštevajo potrebe invalidov, če informacije, ki se zahtevajo od pritožnika, ustrezajo informacijam, ki se zahtevajo v obrazcu, in če za ugotovitev dopustnosti

informacije.	pritožbe niso potrebne nobene dodatne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 226
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) Za popolno izvrševanje Uredbe (EU) 679/2016 mora obstajati možnost, da se lahko pritožba ali postopek po uradni dolžnosti uporabita tako za sedanje kot ponavljajoče se ali pretekle kršitve. Pritožbe ne bi smeli samodejno zavrniti zaradi prenehanja kršitve.

Or. en

Predlog spremembe 227
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora ***biti*** za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 ***vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ustrezna, potrebna in sorazmerna***. Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji posameznega pristojnega organa. Nadzorni organi bi si morali pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za	(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora ***nadzorni organ vsa pooblastila uporabiti*** za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679. Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji posameznega pristojnega organa. Nadzorni organi bi si morali pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ki ***bi mu***

zadovoljivo rešitev za pritožnika, ki ***morda ne vključuje nujno izčrpne preiskave vseh možnih pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, temveč zagotavlja*** učinkovit in hiter popravni ukrep ***za pritožnika***. Ocena obsega zahtevanih preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.

zagotovila učinkovit in hiter popravni ukrep. ***Ne glede na potrebo po zadovoljivi rešitvi za pritožnika v kratkem času bi morali nadzorni organi preiskavo izvesti v takšnem obsegu, da bi lahko zadovoljivo ugotovili, ali pritožba kaže na resnejše ali sistematične kršitve.*** Ocena obsega zahtevanih preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 228
Beata Kempa

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ustrezna, potrebna in sorazmerna. Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji ***posameznega*** pristojnega organa. ***Nadzorni organi*** bi si ***morali*** pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ki morda ne vključuje nujno izčrpne preiskave vseh možnih pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, temveč zagotavlja učinkovit in hiter popravni ukrep za pritožnika. Ocena obsega zahtevanih preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se	(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ustrezna, potrebna in sorazmerna. Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji pristojnega organa***, pri čemer ta upošteva stališča drugih vključenih organov ali drugih organov na lokalni ravni v državi članici, odgovorni za obravnavo primera***. ***Vodilni nadzorni organ*** bi si ***moral*** pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ki morda ne vključuje nujno izčrpne preiskave vseh možnih pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, temveč zagotavlja učinkovit in hiter popravni ukrep za pritožnika. Ocena obsega zahtevanih

naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.

preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.

Or. pl

Predlog spremembe 229
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ***ustrezna***, ***potrebna in*** sorazmerna. Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji posameznega pristojnega organa. Nadzorni organi bi si morali pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ki morda ne vključuje nujno izčrpne preiskave vseh možnih pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, temveč zagotavlja učinkovit in hiter popravni ukrep za pritožnika. Ocena obsega zahtevanih preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.	(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ***učinkovita***, sorazmerna ***in odvračilna***. Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji posameznega pristojnega organa. Nadzorni organi bi si morali pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ki morda ne vključuje nujno izčrpne preiskave vseh možnih pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, temveč zagotavlja učinkovit in hiter popravni ukrep za pritožnika. Ocena obsega zahtevanih preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 230
Yana Toom

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ***ustrezna***, ***potrebna in*** sorazmerna. Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji posameznega pristojnega organa. Nadzorni organi bi si morali pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ki morda ne vključuje nujno izčrpne preiskave vseh možnih pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, temveč zagotavlja učinkovit in hiter popravni ukrep za pritožnika. Ocena obsega zahtevanih preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.	(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ***učinkovita***, sorazmerna ***in odvračilna***. Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji posameznega pristojnega organa. Nadzorni organi bi si morali pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ki morda ne vključuje nujno izčrpne preiskave vseh možnih pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, temveč zagotavlja učinkovit in hiter popravni ukrep za pritožnika. Ocena obsega zahtevanih preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 231
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Vodilni nadzorni organ bi moral nadzornemu organu, pri katerem je bila	(7) Vodilni nadzorni organ bi moral nadzornemu organu, pri katerem je bila

vložena pritožba, zagotavljati informacije o napredku preiskave***, ki so potrebne*** za ustrezno obveščanje pritožnika.	vložena pritožba, ***redno*** zagotavljati ***podrobne*** informacije o napredku preiskave za ustrezno obveščanje pritožnika.

Or. en

Predlog spremembe 232
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Da bi lahko nadzorni organi hitro odpravili kršitve Uredbe (EU) 2016/679 in zagotovili hitro rešitev za pritožnike, bi si morali po potrebi prizadevati za sporazumno rešitev pritožb. Dejstvo, da je bila posamezna pritožba rešena sporazumno, pristojnemu nadzornemu organu ne preprečuje, da bi zadevo obravnaval po uradni dolžnosti, na primer v primeru sistemskih ali ponavljajočih se kršitev Uredbe (EU) 2016/679.	(9) Da bi lahko nadzorni organi hitro odpravili kršitve Uredbe (EU) 2016/679 in zagotovili hitro rešitev za pritožnike, bi si morali po potrebi prizadevati za sporazumno rešitev pritožb. Dejstvo, da je bila posamezna pritožba rešena sporazumno, pristojnemu nadzornemu organu ne preprečuje, da bi zadevo obravnaval po uradni dolžnosti, na primer v primeru sistemskih ali ponavljajočih se kršitev Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 233
Beata Kempa

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Za zagotovitev učinkovitega delovanja mehanizmov za sodelovanje in skladnost iz poglavja VII Uredbe (EU) 2016/679 je pomembno, da se čezmejni primeri rešijo pravočasno ter v duhu lojalnega in učinkovitega sodelovanja, na katerem temelji člen 60 Uredbe (EU) 2016/679. Vodilni nadzorni	(10) Za zagotovitev učinkovitega delovanja mehanizmov za sodelovanje in skladnost iz poglavja VII Uredbe (EU) 2016/679 je pomembno, da se čezmejni primeri rešijo pravočasno ter v duhu lojalnega in učinkovitega sodelovanja, na katerem temelji člen 60 Uredbe (EU) 2016/679. Vodilni nadzorni

organ bi moral svojo pristojnost izvajati v okviru tesnega sodelovanja z drugimi zadevnimi nadzornimi organi. Podobno bi morali zadevni nadzorni organi dejavno sodelovati že v zgodnji fazi preiskave in si prizadevati za soglasje, pri čemer bi morali v celoti izkoristiti orodja iz Uredbe (EU) 2016/679.	organ bi moral svojo pristojnost izvajati v okviru tesnega sodelovanja z drugimi zadevnimi nadzornimi organi. Podobno bi morali zadevni nadzorni organi dejavno sodelovati že v zgodnji fazi preiskave in si prizadevati za soglasje, pri čemer bi morali v celoti izkoristiti orodja iz Uredbe (EU) 2016/679. ***Ta določba mora biti skladna z načelom „vse na enem mestu“ iz Uredbe (EU) 2016/679. Vsi mehanizmi so namenjeni zagotavljanju enakosti strank, pravne varnosti in neodvisnosti pri izdajanju odločitev.***
	Or. pl

Predlog spremembe 234
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Za učinkovito in vključujoče sodelovanje med vsemi zadevnimi nadzornimi organi in vodilnim nadzornim organom bi morale biti pripombe zadevnih nadzornih organov ***jedrnate ter*** dovolj jasno in natančno formulirane, da so zlahka razumljive vsem nadzornim organom. Pravne argumente bi bilo treba združiti glede na del povzetka ključnih vprašanj, na katerega se nanašajo. Pripombe zadevnih nadzornih organov je mogoče dopolniti z dodatnimi dokumenti. Vendar zgolj sklic na dodatne dokumente v pripombah zadevnega nadzornega organa ne more nadomestiti pomanjkanja navedbe bistvenih pravnih ali dejanskih argumentov v pripombah. V sami pripombi bi morale biti vsaj na kratko, vendar dosledno in razumljivo, navedene temeljne pravne in dejanske okoliščine, na katere se sklicujejo taki dokumenti.	(13) Za učinkovito in vključujoče sodelovanje med vsemi zadevnimi nadzornimi organi in vodilnim nadzornim organom bi morale biti pripombe zadevnih nadzornih organov dovolj jasno in natančno formulirane, da so zlahka razumljive vsem nadzornim organom. Pravne argumente bi bilo treba združiti glede na del povzetka ključnih vprašanj, na katerega se nanašajo. Pripombe zadevnih nadzornih organov je mogoče dopolniti z dodatnimi dokumenti. Vendar zgolj sklic na dodatne dokumente v pripombah zadevnega nadzornega organa ne more nadomestiti pomanjkanja navedbe bistvenih pravnih ali dejanskih argumentov v pripombah. V sami pripombi bi morale biti vsaj na kratko, vendar dosledno in razumljivo, navedene temeljne pravne in dejanske okoliščine, na katere se sklicujejo taki dokumenti.
	Or. en

Predlog spremembe 235
Beata Kempa

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Za primere, ki niso sporni, ni potrebna obsežna razprava med nadzornimi organi za dosego soglasja, zato bi jih bilo mogoče hitreje obravnavati. ***Kadar noben zadevni*** nadzorni organ ***ne predloži pripomb na povzetek ključnih vprašanj,*** bi moral ***vodilni nadzorni organ*** v devetih mesecih sporočiti predhodne ugotovitve iz člena 14.	(14) Za primere, ki niso sporni, ni potrebna obsežna razprava med nadzornimi organi za dosego soglasja, zato bi jih bilo mogoče hitreje obravnavati. ***Vodilni*** nadzorni organ bi moral v devetih mesecih sporočiti predhodne ugotovitve iz člena 14.

Or. pl

Predlog spremembe 236
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Za primere, ki niso sporni, ni potrebna obsežna razprava med nadzornimi organi za dosego soglasja, zato bi jih bilo mogoče hitreje obravnavati. Kadar noben zadevni nadzorni organ ne predloži pripomb na povzetek ključnih vprašanj, bi moral vodilni nadzorni organ v ***devetih*** mesecih sporočiti predhodne ugotovitve iz člena 14.	(14) Za primere, ki niso sporni, ni potrebna obsežna razprava med nadzornimi organi za dosego soglasja, zato bi jih bilo mogoče hitreje obravnavati. Kadar noben zadevni nadzorni organ ne predloži pripomb na povzetek ključnih vprašanj, bi moral vodilni nadzorni organ v ***šestih*** mesecih sporočiti predhodne ugotovitve iz člena 14.

Or. en

Predlog spremembe 237
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Za primere, ki niso sporni, ni potrebna obsežna razprava med nadzornimi organi za dosego soglasja, zato bi jih bilo mogoče hitreje obravnavati. Kadar noben zadevni nadzorni organ ne predloži pripomb na povzetek ključnih vprašanj, bi moral vodilni nadzorni organ v ***devetih*** mesecih sporočiti ***predhodne ugotovitve iz člena 14***.	(14) Za primere, ki niso sporni, ni potrebna obsežna razprava med nadzornimi organi za dosego soglasja, zato bi jih bilo mogoče hitreje obravnavati. Kadar noben zadevni nadzorni organ ne predloži pripomb na povzetek ključnih vprašanj, bi moral vodilni nadzorni organ v ***treh*** mesecih ***po roku za predložitev pripomb*** sporočiti ***osnutek odločitve***. *(To nadomešča predlog spremembe 19.)*

Or. en

Obrazložitev

Popravi se napaka v osnutku poročila. Vsi roki iz osnutka poročila, ki veljajo za „osnutek odločitve“ iz člena 60 splošne uredbe o varstvu podatkov, in zato tudi skrajšanje rokov v „nespornih“ primerih bi morali biti povezani z običajnim rokom.

Predlog spremembe 238
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Nadzorni organi bi morali izkoristiti vsa potrebna sredstva za dosego soglasja v duhu lojalnega in učinkovitega sodelovanja. Če se torej mnenja zadevnih nadzornih organov in vodilnega nadzornega organa glede obsega preiskave, ki temelji na pritožbi, vključno z določbami Uredbe (EU) 2016/679, katerih kršitev se bo preiskovala, razlikujejo ali če se pripombe zadevnih nadzornih organov nanašajo na pomembno spremembo kompleksne pravne ali tehnološke ocene, bi ***moral*** zadevni organ ***uporabiti*** orodja iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679.	(15) Nadzorni organi bi morali izkoristiti vsa potrebna sredstva za dosego soglasja v duhu lojalnega in učinkovitega sodelovanja. Če se torej mnenja zadevnih nadzornih organov in vodilnega nadzornega organa glede obsega preiskave, ki temelji na pritožbi, vključno z določbami Uredbe (EU) 2016/679, katerih kršitev se bo preiskovala, razlikujejo ali če se pripombe zadevnih nadzornih organov nanašajo na pomembno spremembo kompleksne pravne ali tehnološke ocene, bi ***lahko*** zadevni organ ***uporabil*** orodja iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679.

Vodilni nadzorni organ ali eden od zadevnih nadzornih organov bi moral imeti v takih okoliščinah tudi možnost, da zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora, ne da bi poslal zahtevo iz člena 61 ali 62.

Or. en

Predlog spremembe 239
Beata Kempa

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Nadzorni organi bi morali izkoristiti vsa potrebna sredstva za dosego soglasja v duhu lojalnega in učinkovitega sodelovanja. Če se torej mnenja zadevnih nadzornih organov in vodilnega nadzornega organa glede obsega preiskave, ki temelji na pritožbi, vključno z določbami Uredbe (EU) 2016/679, katerih kršitev se bo preiskovala, razlikujejo ali če se pripombe zadevnih nadzornih organov nanašajo na pomembno spremembo kompleksne pravne ali tehnološke ocene, bi moral zadevni organ uporabiti orodja iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679.	(15) Nadzorni organi bi morali izkoristiti vsa potrebna sredstva za dosego soglasja v duhu lojalnega in učinkovitega sodelovanja. Če se torej mnenja zadevnih nadzornih organov in vodilnega nadzornega organa glede obsega preiskave, ki temelji na pritožbi, vključno z določbami Uredbe (EU) 2016/679, katerih kršitev se bo preiskovala, razlikujejo ali če se pripombe zadevnih nadzornih organov nanašajo na pomembno spremembo kompleksne pravne ali tehnološke ocene, bi moral zadevni organ uporabiti orodja iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679. ***Nadzorni organi bi morali sprejeti vse možne ukrepe, da bi se tekoči postopki čim prej zaključili.***

Or. pl

Predlog spremembe 240
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(16) Če nadzorni organi z uporabo ***teh*** orodij ne morejo doseči soglasja o obsegu preiskave, ki temelji na pritožbi, bi moral vodilni nadzorni organ zahtevati nujno zavezujočo odločitev ***odbora*** na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679. V takem primeru bi bilo treba domnevati, da je zadeva nujna. Vodilni nadzorni organ bi moral na podlagi nujne zavezujoče odločitve odbora oblikovati ustrezne sklepe za namene predhodnih ugotovitev. Nujna zavezujoča odločitev odbora ne more vplivati na izid preiskave vodilnega nadzornega organa ali učinkovitost pravic strank v preiskavi do zaslišanja. Odbor zlasti ne bi smel na lastno pobudo razširiti obsega preiskave.

(16) Če nadzorni organi z uporabo orodij ***iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679*** ne morejo doseči soglasja o obsegu preiskave, ki temelji na pritožbi, bi moral vodilni nadzorni organ ***ali eden od zadevnih nadzornih organov od odbora*** zahtevati nujno zavezujočo odločitev ***o obsegu*** na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679. V takem primeru bi bilo treba domnevati, da je zadeva nujna. Vodilni nadzorni organ bi moral na podlagi nujne zavezujoče odločitve odbora oblikovati ustrezne sklepe za namene predhodnih ugotovitev. Nujna zavezujoča odločitev odbora ne more vplivati na izid preiskave vodilnega nadzornega organa ali učinkovitost pravic strank v preiskavi do zaslišanja. Odbor zlasti ne bi smel na lastno pobudo razširiti obsega preiskave.

Or. en

Predlog spremembe 241
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) V primeru zavrnitve pritožbe v čezmejnem primeru je treba pojasniti delitev odgovornosti med vodilnim nadzornim organom in nadzornim organom, pri katerem je bila vložena pritožba. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, bi moral kot kontaktna točka za pritožnika med preiskavo pridobiti stališča pritožnika glede predlagane zavrnitve pritožbe, poleg tega pa bi moral biti odgovoren za vso komunikacijo s pritožnikom. Vsa takšna komunikacija bi se morala deliti z vodilnim nadzornim organom. ***Ker je nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, odgovoren za sprejetje končne odločitve o zavrnitvi pritožbe na podlagi***	(19) V primeru zavrnitve pritožbe v čezmejnem primeru je treba pojasniti delitev odgovornosti med vodilnim nadzornim organom in nadzornim organom, pri katerem je bila vložena pritožba. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, bi moral kot kontaktna točka za pritožnika med preiskavo pridobiti stališča pritožnika glede predlagane zavrnitve pritožbe, poleg tega pa bi moral biti odgovoren za vso komunikacijo s pritožnikom. Vsa takšna komunikacija bi se morala deliti z vodilnim nadzornim organom.

člena 60(8) in (9) Uredbe (EU) 2016/679, bi moral biti ta nadzorni organ odgovoren tudi za pripravo osnutka odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 242
Yana Toom

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Za učinkovito zaščito pravice do dobrega upravljanja in pravice do obrambe, kot sta določeni v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), med drugim pravice vsake osebe do zaslišanja pred sprejetjem kakršnega koli posameznega ukrepa, ki nanjo negativno vpliva, je pomembno, da se določijo jasna pravila za uveljavljanje te pravice.	(21) Za učinkovito zaščito pravice do dobrega upravljanja in pravice do obrambe, kot sta določeni v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), med drugim pravice vsake osebe do zaslišanja pred sprejetjem kakršnega koli posameznega ukrepa, ki nanjo negativno vpliva, je pomembno, da se ***za vse stranke*** določijo jasna pravila za uveljavljanje te pravice. ***Vsaka stranka se lahko odreče pravici do zaslišanja.***

Or. en

Predlog spremembe 243
Axel Voss

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Pravila v zvezi z upravnim postopkom, ki ga nadzorni organi uporabljajo pri izvrševanju Uredbe (EU) 2016/679, bi morala zagotavljati, da lahko stranke v preiskavi v celotnem postopku učinkovito izrazijo svoja stališča glede resničnosti in ustreznosti dejstev,	(22) Pravila v zvezi z upravnim postopkom, ki ga nadzorni organi uporabljajo pri izvrševanju Uredbe (EU) 2016/679, bi morala zagotavljati, da lahko stranke v preiskavi v celotnem postopku učinkovito izrazijo svoja stališča glede resničnosti in ustreznosti dejstev,

ugovorov in okoliščin, ki jih predloži nadzorni organ, ter s tem uveljavljajo svojo pravico do obrambe. Predhodne ugotovitve določajo predhodno stališče glede domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 po preiskavi. Gre torej za bistven postopkovni zaščitni ukrep, ki zagotavlja spoštovanje pravice do zaslišanja. Strankam v preiskavi bi bilo treba predložiti dokumente, potrebne za učinkovito obrambo in predložitev pripomb na obtožbe, in sicer tako, da se jim omogoči dostop do upravnega spisa.

ugovorov in okoliščin, ki jih predloži nadzorni organ, ter s tem uveljavljajo svojo pravico do obrambe. Predhodne ugotovitve določajo predhodno stališče glede domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 po preiskavi. Gre torej za bistven postopkovni zaščitni ukrep, ki zagotavlja spoštovanje pravice do zaslišanja. Strankam v preiskavi bi bilo treba predložiti dokumente, potrebne za učinkovito obrambo in predložitev pripomb na obtožbe, in sicer tako, da se jim omogoči dostop do upravnega spisa. ***Kadar se vodilnemu nadzornemu organu v kateri koli fazi preiskave predloži dokument, ki bistveno spremeni njegovo mnenje o primeru, bi bilo treba strankam v preiskavi omogočiti, da se na to predložitev odzovejo, preden vodilni nadzorni organ sprejme končno odločitev.***

Or. en

Predlog spremembe 244
Beata Kempa

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Pravila v zvezi z upravnim postopkom, ki ga nadzorni organi uporabljajo pri izvrševanju Uredbe (EU) 2016/679, bi morala zagotavljati, da lahko stranke v preiskavi v celotnem postopku učinkovito izrazijo svoja stališča glede resničnosti in ustreznosti dejstev, ugovorov in okoliščin, ki jih predloži nadzorni organ, ter s tem uveljavljajo svojo pravico do obrambe. Predhodne ugotovitve določajo predhodno stališče glede domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 po preiskavi. Gre torej za bistven postopkovni zaščitni ukrep, ki zagotavlja spoštovanje pravice do zaslišanja. ***Strankam v preiskavi bi bilo treba***	(22) Pravila v zvezi z upravnim postopkom, ki ga nadzorni organi uporabljajo pri izvrševanju Uredbe (EU) 2016/679, bi morala zagotavljati, da lahko stranke v preiskavi v celotnem postopku učinkovito izrazijo svoja stališča glede resničnosti in ustreznosti dejstev, ugovorov in okoliščin, ki jih predloži nadzorni organ, ter s tem uveljavljajo svojo pravico do obrambe. ***Stranke v preiskavi bi morale imeti dostop do dokumentov, potrebnih za učinkovito obrambo in predložitev pripomb na obtožbe zoper njih.*** Predhodne ugotovitve določajo predhodno stališče glede domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 po preiskavi. Gre torej za

predložiti dokumente, potrebne za učinkovito obrambo in predložitev pripomb na obtožbe, in sicer tako, da se jim omogoči dostop do upravnega spisa.

bistven postopkovni zaščitni ukrep, ki zagotavlja spoštovanje pravice do zaslišanja.

Or. pl

Predlog spremembe 245
Yana Toom

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Predhodne ugotovitve opredeljujejo obseg preiskave in s tem obseg morebitne prihodnje končne odločitve (sprejete, odvisno od primera, na podlagi zavezujoče odločitve, ki jo odbor izda na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679), ki se lahko naslovi na upravljavce ali obdelovalce. Predhodne ugotovitve bi bilo treba oblikovati tako, da so kljub jedrnatosti dovolj jasne, da se lahko stranke v preiskavi ustrezno seznanijo z naravo domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679. Obveznost, da se strankam v preiskavi predložijo vse informacije, ki jih potrebujejo za ustrezno obrambo, je izpolnjena, če v končni odločitvi niso zatrjevane druge kršitve strank v preiskavi kot tiste, ki so navedene v predhodnih ugotovitvah, in če se upoštevajo le dejstva, o katerih so imele stranke v preiskavi priložnost izraziti svoja stališča. Vendar pa ni nujno, da je končna odločitev vodilnega nadzornega organa enaka predhodnim ugotovitvam. Vodilnemu nadzornemu organu bi bilo treba dovoliti, da v končni odločitvi upošteva odzive strank v preiskavi na predhodne ugotovitve ter po potrebi na spremenjeni osnutek odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 ter na odločitev o rešitvi spora med nadzornimi organi,	***črtano***

sprejeto na podlagi člena 65(1), točka (a), navedene uredbe. Vodilni nadzorni organ bi moral imeti možnost, da sam oceni dejstva in pravne opredelitve, ki so jih predložile stranke v preiskavi, da bi bodisi opustil ugovore, če nadzorni organ ugotovi, da so neutemeljeni, bodisi dopolnil in preoblikoval svoje dejanske in pravne argumente v podporo ugovorom, ki jih navaja. Na primer upoštevanje trditve stranke v preiskavi v upravnem postopku, ne da bi ji bila dana možnost, da pred sprejetjem končne odločitve v zvezi s tem izrazi mnenje, samo po sebi ne more pomeniti kršitve pravice do obrambe.

Or. en

Predlog spremembe 246
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(25a) Čeprav stranke v preiskavi in pritožnik niso v enakem postopkovnem položaju, bi lahko pritožniki v nekaterih okoliščinah med preiskavo dodali argumente in dokaze, to pa bi lahko pomagalo pri napredku preiskave. To še zlasti velja v primerih, v katerih je v skladu s členom 80 Uredbe (EU) 2016/679 pritožbo v imenu posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali na lastno pobudo vložilo neprofitno telo, organizacija ali združenje. Nadzorni organi bi morali po lastni presoji in ob upoštevanju potrebe po hitrem in učinkovitem napredku preiskave omogočiti zaslišanje teh pritožnikov v vseh fazah preiskave, vključno s preiskavami po uradni dolžnosti, pri tem pa ohraniti svojo neodvisnost.

Or. en

Predlog spremembe 247
Axel Voss

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Nadzorni organi bi morali pri določanju rokov, v katerih morajo stranke v preiskavi in pritožniki predložiti stališča glede predhodnih ugotovitev, upoštevati kompleksnost vprašanj, izpostavljenih v predhodnih ugotovitvah, ***da se strankam*** v preiskavi in ***pritožnikom*** zagotovi zadostna priložnost, da smiselno izrazijo svoja stališča glede izpostavljenih vprašanj.	(27) Nadzorni organi bi morali pri določanju rokov, v katerih morajo stranke v preiskavi in pritožniki predložiti stališča glede predhodnih ugotovitev, upoštevati kompleksnost vprašanj, izpostavljenih v predhodnih ugotovitvah, ***ter sposobnost odziva strank*** v preiskavi in ***pritožnikov, da se jim*** zagotovi zadostna priložnost, da smiselno izrazijo svoja stališča glede izpostavljenih vprašanj.

Or. en

Predlog spremembe 248
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Za uspešen in vključujoč zaključek postopka reševanja sporov, v katerem bi morali imeti vsi nadzorni organi možnost prispevati svoja stališča, in ob upoštevanju časovnih omejitev v postopku reševanja sporov bi morali oblika in struktura ustreznih in utemeljenih ugovorov izpolnjevati nekatere zahteve. Zato bi morali ***biti*** ustrezni in utemeljeni ugovori ***omejeni na predpisani obseg,*** jasno ***bi morali*** opredeliti nesoglasje glede osnutka odločitve ter biti dovolj jasni, dosledni in natančni.	(29) Za uspešen in vključujoč zaključek postopka reševanja sporov, v katerem bi morali imeti vsi nadzorni organi možnost prispevati svoja stališča, in ob upoštevanju časovnih omejitev v postopku reševanja sporov bi morali oblika in struktura ustreznih in utemeljenih ugovorov izpolnjevati nekatere zahteve. Zato bi morali ustrezni in utemeljeni ugovori jasno opredeliti nesoglasje glede osnutka odločitve ter biti dovolj jasni, dosledni in natančni.

Or. en

Predlog spremembe 249
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Nadzorni organi bi morali pri odobritvi dostopa do ***upravnega*** spisa zagotoviti varstvo poslovnih skrivnosti in drugih ***zaupnih informacij. Kategorija drugih*** zaupnih informacij ***vključuje informacije, ki niso poslovne skrivnosti in ki se lahko štejejo za zaupne, če bi njihovo razkritje bistveno škodovalo upravljavcu, obdelovalcu ali fizični osebi***. Nadzorni organi bi morali imeti možnost zahtevati, da stranke ***v preiskavi***, ki predložijo ali so predložile dokumente ali izjave, opredelijo zaupne informacije.	(31) Nadzorni organi bi morali pri odobritvi dostopa do ***skupnega*** spisa zagotoviti varstvo poslovnih skrivnosti in drugih ***pravno zaščitenih*** zaupnih informacij ***ter varstvo informacij v javnem interesu v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo***. Nadzorni organi bi morali imeti možnost zahtevati, da stranke, ki predložijo ali so predložile dokumente ali izjave, opredelijo zaupne informacije ***in zagotovijo nezaupno različico***.

Or. en

Predlog spremembe 250
Yana Toom

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Nadzorni organi bi morali pri odobritvi dostopa do upravnega spisa zagotoviti varstvo poslovnih skrivnosti in drugih ***zaupnih informacij. Kategorija drugih*** zaupnih informacij ***vključuje informacije, ki niso poslovne skrivnosti in ki se lahko štejejo za zaupne, če bi njihovo razkritje bistveno škodovalo upravljavcu, obdelovalcu ali fizični osebi***. Nadzorni organi bi morali imeti možnost zahtevati, da stranke ***v preiskavi***, ki predložijo ali so	(31) Nadzorni organi bi morali pri odobritvi dostopa do upravnega spisa zagotoviti varstvo poslovnih skrivnosti in drugih ***pravno zaščitenih*** zaupnih informacij ***ter varstvo informacij v javnem interesu v skladu z nacionalno zakonodajo***. Nadzorni organi bi morali imeti možnost zahtevati, da stranke, ki predložijo ali so predložile dokumente ali izjave, opredelijo zaupne informacije ***in zagotovijo nezaupno različico***.

predložile dokumente ali izjave, opredelijo zaupne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 251
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Nadzorni organi bi morali pri odobritvi dostopa do upravnega spisa zagotoviti varstvo poslovnih skrivnosti in drugih ***zaupnih informacij. Kategorija drugih*** zaupnih informacij ***vključuje informacije, ki niso poslovne skrivnosti in ki se lahko štejejo za zaupne, če bi njihovo razkritje bistveno škodovalo upravljavcu, obdelovalcu ali fizični osebi***. Nadzorni organi bi morali imeti možnost zahtevati, da stranke v preiskavi, ki predložijo ali so predložile dokumente ali izjave, opredelijo zaupne informacije.	(31) Nadzorni organi bi morali pri odobritvi dostopa do upravnega spisa zagotoviti varstvo poslovnih skrivnosti in drugih ***pravno zaščitenih*** zaupnih informacij ***ter varstvo informacij v javnem interesu v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo***. Nadzorni organi bi morali imeti možnost zahtevati, da stranke v preiskavi, ki predložijo ali so predložile dokumente ali izjave, opredelijo zaupne informacije ***in zagotovijo nezaupno različico***.

Or. en

Predlog spremembe 252
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(31a) Ker lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, vložijo pritožbe na podlagi člena 79 Uredbe (EU) 679/2016 in so upravljavci ali obdelovalci morda kršili pravice več posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, je treba dokaze iz postopkov pred nadzornim organom

redno uporabljati v drugih postopkih, da bi bil postopek učinkovit in da bi se odločitve sprejemale dosledno. Ker je treba obseg nematerialne škode oceniti zgolj objektivno glede na povprečnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, bi lahko še zlasti civilnim sodiščem redno koristilo, da bi se pri presoji pritožbe iz člena 82 Uredbe (EU) 679/2016 opirala na dognana dejstva ali dokaze.

Or. en

Predlog spremembe 253
Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(31a) Dokazi, pridobljeni pred nadzornimi organi, bi morali v skladu z nacionalnim postopkovnim pravom olajšati delo sodišč ter tako pomagati pri učinkovitem in doslednem sprejemanju odločitev. Ker je treba nematerialno škodo oceniti objektivno glede na povprečnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko civilnim sodiščem pri presojanju pritožbe iz člena 82 Uredbe (EU) 679/2016 koristi opiranje na potrjene dokaze, zlasti v primeru velikega števila zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

Or. en

Predlog spremembe 254
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(31b) Ker je pritožbeni postopek iz člena 77 brezplačen in ker lahko nadzorni organ na podlagi člena 78 Uredbe (EU) 679/2016 odločitev pregleda v celoti, pri sodnem nadzoru ne nastanejo nedopustni sodni stroški, zamude ali druge omejitve. Stranke morajo imeti pravico do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 47 Listine, vključno s pravičnim in javnim zaslišanjem v razumnem roku, možnostjo svetovanja, zagovora in zastopanja, ter pravne pomoči tistim, ki nimajo dovolj sredstev. Ker se lahko pozitivna odločitev razveljavi in škodljivo vpliva na uspešno stranko, morajo biti vse stranke, ki jih zadeva odločitev, enakopravne stranke v postopkih iz člena 79 Uredbe (EU) 679/2016, razen če je pritožba omejena na zadeve, ki se nanašajo samo na eno stranko, kot je pritožba stranke v preiskavi zoper globo.

Or. en

Predlog spremembe 255
Beata Kempa

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Kadar so poslovne skrivnosti ali druge zaupne informacije potrebne za dokaz kršitve, bi morali nadzorni organi za vsak posamezni dokument oceniti, ali je potreba po razkritju večja od škode, ki bi lahko nastala zaradi razkritja.	***črtano***

Or. pl

Predlog spremembe 256

Clare Daly

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Zavezujoča odločitev odbora na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679 bi se morala nanašati izključno na vprašanja, zaradi katerih je bil začet postopek za reševanje sporov, oblikovana pa bi morala biti tako, da lahko vodilni nadzorni organ končno odločitev sprejme na podlagi odločitve odbora ***ter pri tem ohrani svojo diskrecijsko pravico***.	(34) Zavezujoča odločitev odbora na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679 bi se morala nanašati izključno na vprašanja, zaradi katerih je bil začet postopek za reševanje sporov, oblikovana pa bi morala biti tako, da lahko vodilni nadzorni organ končno odločitev sprejme na podlagi odločitve odbora.

Or. en

Predlog spremembe 257
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 1 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predmet urejanja	Predmet urejanja ***in področje uporabe***

Or. en

Predlog spremembe 258
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V tej uredbi so določena postopkovna pravila za obravnavo pritožb ter preiskave v zadevah, ki jih na podlagi pritožb ali po uradni dolžnosti vodijo nadzorni organi ***pri čezmejnem izvrševanju*** Uredbe (EU) 2016/679.	V tej uredbi so določena postopkovna pravila za obravnavo pritožb ter preiskave v zadevah, ki jih na podlagi pritožb ali po uradni dolžnosti vodijo nadzorni organi ***v zvezi s čezmejno obdelavo v smislu člena 4(23)*** Uredbe (EU) 2016/679***, ter***

povezana pravna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 259
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V tej uredbi so določena postopkovna pravila za obravnavo pritožb ter preiskave v zadevah, ki jih na podlagi pritožb ali po uradni dolžnosti vodijo nadzorni organi ***pri čezmejnem izvrševanju*** Uredbe (EU) 2016/679.	V tej uredbi so določena postopkovna pravila za obravnavo pritožb ter preiskave v zadevah, ki jih na podlagi pritožb ali po uradni dolžnosti vodijo nadzorni organi ***v zvezi s čezmejno obdelavo, kot je opredeljeno v členu 4(23)*** Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 260
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 26c te uredbe se uporablja tudi za primere, ki jih obravnava nadzorni organ ene same države članice v skladu s členom 56, drugi odstavek, Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 261
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ta uredba državam članicam ne preprečuje, da določijo postopkovne zadeve, ki jih ta uredba ali Uredba (EU) 2016/679 ne urejata.

Or. en

Predlog spremembe 262
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1) Brez poseganja v dodatne pravice po ustreznem nacionalnem postopkovnem pravu ima vsaka stranka pravico vsaj do naslednjega:
	(a) da se njena zadeva obravnava nepristransko in pravično ter da se jo obravnava enako, tudi če jo obravnavajo različni nadzorni organi v različnih jurisdikcijah („pravičen postopek in enakost orožij“);
	(b) biti zaslišana, preden se sprejme kakršen koli ukrep, ki bi negativno vplival na stranko, tudi pred sprejetjem odločitve o potrditvi, popolni ali delni zavrnitvi ali zavrženju pritožbe („pravica do zaslišanja“);
	(c) dostopa do skupnega spisa, razen do morebitnih notranjih posvetovanj („postopkovna preglednost“);
	(To nadomešča predlog spremembe 59.)

Or. en

(Vstaviti v člen 2b (novo).)

Obrazložitev

Pojasniti, da člen 2b(1), točka (b), velja za vse stranke, ne le pritožnika.

Predlog spremembe 263
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) „skupni spis“ pomeni posebno elektronsko datoteko za vsako posamezno zadevo, ki sodi na področje uporabe te uredbe in jo upravlja vodilni nadzorni organ ter v kateri so shranjene vse ustrezne informacije, zlasti dokumenti, vloge, zapisniki in druge informacije v zvezi z zadevo, in je na daljavo dostopna zadevnim nadzornim organom in strankam v zadevi;

Or. en

Predlog spremembe 264
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1b) „organ, ki prejme pritožbo“ pomeni nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba v skladu s členom 4(22), točka (c), Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 265
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „povzetek ključnih vprašanj“ pomeni povzetek, ki ga vodilni nadzorni organ predloži zadevnim nadzornim organom ter v katerem so opredeljena glavna upoštevna ***dejstva*** in stališča vodilnega nadzornega organa glede primera;	(2) „povzetek ključnih vprašanj“ pomeni povzetek, ki ga vodilni nadzorni organ predloži zadevnim nadzornim organom ter v katerem so opredeljena glavna upoštevna ***dejanska in pravna vprašanja iz predhodnega obsega preiskave*** in stališča vodilnega nadzornega organa glede primera;

Or. en

Predlog spremembe 266
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „povzetek ključnih vprašanj“ pomeni povzetek, ki ga vodilni nadzorni organ ***predloži zadevnim nadzornim organom*** ter v katerem so opredeljena glavna upoštevna dejstva in stališča vodilnega nadzornega organa glede primera;	(2) „povzetek ključnih vprašanj“ pomeni povzetek, ki ga ***predloži*** vodilni nadzorni organ ***ali organ, ki prejme pritožbo,*** ter v katerem so opredeljena glavna upoštevna dejstva in ***pravna*** stališča vodilnega nadzornega organa glede primera;

Or. en

Predlog spremembe 267
Yana Toom

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	„stranka“ pomeni stranko ali stranke v preiskavi, pritožnike in katero koli tretjo stranko v zadevi, kadar to določa

nacionalno pravo;

Or. en

Predlog spremembe 268
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 2a
	Veljavno postopkovno pravo
	(1) Poleg te uredbe in če to ni v nasprotju s to uredbo ter v skladu z načeloma enakovrednosti in učinkovitosti, veljavno postopkovno pravo nadzornega organa ureja vsako neposredno interakcijo med tem nadzornim organom in strankami v zadevi. Pri uporabi nacionalnega postopkovnega prava si nadzorni organi prizadevajo olajšati sodelovanje vseh strank, vključno s strankami s sedežem ali prebivališčem v drugih državah članicah.
	(2) Uredba (EU) 2016/679 in ta uredba urejata interakcijo med nadzornimi organi različnih držav članic na področju uporabe te uredbe.
	(3) Vsak pritožnik ima pravico komunicirati izključno z nadzornim organom, pri katerem je bila vložena pritožba v skladu s členom 77 Uredbe (EU) 2016/679.
	(4) Postopek iz poglavja VII Uredbe (EU) 2016/679 in postopek iz te uredbe se ne omejita, odložita ali zavrneta na podlagi razlik v nacionalnem postopkovnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 269

Yana Toom

Predlog uredbe
Člen 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 2a
	Skupni minimalni standardi za postopke
	(1) Brez poseganja v dodatne pravice po ustreznem nacionalnem postopkovnem pravu ima vsaka stranka pravico vsaj do naslednjega:
	(a) da se njena zadeva obravnava nepristransko in pravično ter da se jo obravnava enako, tudi če jo obravnavajo različni nadzorni organi v različnih jurisdikcijah („pravičen postopek in enakost orožij“);
	(b) biti zaslišana, preden se sprejme kakršen koli ukrep, ki bi negativno vplival na stranko, tudi pred sprejetjem odločitve o potrditvi, popolni ali delni zavrnitvi ali zavrženju pritožbe („pravica do zaslišanja“);
	(c) dostopa do skupnega spisa, razen do morebitnih notranjih posvetovanj („postopkovna preglednost“);

Or. en

Predlog spremembe 270
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 2b
	Postopkovni minimalni standardi
	(1) Brez poseganja v dodatne pravice po ustreznem nacionalnem postopkovnem pravu ima vsaka stranka pravico vsaj do

naslednjega:

(a) da se njena zadeva obravnava nepristransko in pravično ter da se jo obravnava enako, tudi če jo obravnavajo različni nadzorni organi v različnih jurisdikcijah („pravičen postopek in enakost orožij“);

(b) biti zaslišana, preden se sprejme kakršen koli ukrep, ki bi negativno vplival na stranko, tudi pred sprejetjem odločitve o popolni ali delni zavrnitvi ali zavrženju pritožbe („pravica do zaslišanja“);

(c) dostopa do skupnega spisa, razen do morebitnih notranjih posvetovanj („postopkovna preglednost“);

(2) Vodilni nadzorni organ zasliši stranke, kadar se pojavijo nova vprašanja in vodijo do novih ugotovitev.

(3) Nadzorni organ lahko na zahtevo stranke ali v javnem interesu omeji pravice iz odstavkov 1 in 2, da bi zaščitil pravno priznane pravice drugih ali javni interes. Vsaka omejitev mora biti sorazmerna glede na ustrezne priznane pravice drugih ali javni interes, za katerega si prizadevajo. Stranka, ki zahteva zaupnost, zagotovi nezaupno različico vseh informacij, pri čemer uporabi le strogo sorazmerne ukrepe, kot je redigiranje določenih delov dokumentov. Nadzorni organi, vključeni v zadevo, in drugi ustrezni organi iz člena 7(1a) imajo vedno dostop do zaupne različice vseh informacij in lahko ugovarjajo redigiranju, ki ni strogo sorazmerno. Vodilni nadzorni organ vodi evidenco o vsakem dostopu do skupnega spisa in seznam pooblaščenega osebja iz posameznega nadzornega organa.

(4) V interesu učinkovitih postopkov nadzorni organi omejijo obseg predložitev in določijo razumne roke, ki niso daljši od štirih tednov, razen če je zaradi izjemnih okoliščin potrebno razumno podaljšanje.

Or. en

Predlog spremembe 271
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 2c
	Sodelovanje med nadzornimi organi
	1. Vodilni nadzorni organ zadevo strukturira, usklajuje in vodi učinkovito in smotrno v skladu z Uredbo (EU) 2016/679, to uredbo in morebitnim veljavnim nacionalnim postopkovnim pravom ter zagotovi, da se Uredba (EU) 2016/679 v celoti izvaja.
	2. Vodilni nadzorni organ vodi vsako zadevo v polnem sodelovanju z zadevnimi nadzornimi organi in izpolni vsako zahtevo nadzornega organa v skladu s to uredbo in členi 60 do 62 Uredbe (EU) 2016/679. Zadevni nadzorni organi v smislu člena 4(22) Uredbe (EU) 2016/679 imajo pravico, da dejavno prispevajo k poteku preiskav. Vodilni nadzorni organ vodi seznam zadevnih nadzornih organov za vsako zadevo v skupnem spisu.
	3. Vsak nadzorni organ, ki prejme informacije, ki so pomembne za zadevo, jih nemudoma posreduje vodilnemu nadzornemu organu, vendar najpozneje v enem tednu od dneva, ko jih je prejel.
	4. Vodilni nadzorni organ vse dokumente, vloge, opomnike in druge informacije v zvezi z zadevo nemudoma vključi v skupni spis, vendar najpozneje v enem tednu od dneva, ko je vodilni nadzorni organ prejel te informacije. Vsak drug zadevni nadzorni organ in odbor, če je vključen v postopek, imata do skupnega spisa takojšen dostop na daljavo.
	5. Kadar se pojavijo ali je pričakovati

različna stališča, na primer kadar se zadeva šteje za sporno na podlagi člena 9, vodilni nadzorni organ takoj začne izmenjavo z vsemi zadevnimi nadzornimi organi, da bi čim prej dosegli soglasje ali omejili področja nesoglasij. Vodilni nadzorni organ razišče dejstva, ki so pomembna za različna stališča.

6. Nadzorni organi uporabijo svoja pooblastila iz te uredbe in poglavja VII Uredbe (EU) 2016/679, če ni mogoče uskladiti različnih stališč ali v primeru neaktivnosti drugega nadzornega organa.

7. Vsi pisni dokumenti nadzornih organov se predložijo v elektronski obliki ter v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku.

Or. en

Predlog spremembe 272
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***V pritožbi na podlagi*** Uredbe ***(EU) 2016/679***, ***ki se nanaša na čezmejno obdelavo***, se ***navedejo*** informacije***, zahtevane v obrazcu***, ***kot*** je ***določen v Prilogi.*** Za dopustnost pritožbe niso potrebne nobene dodatne informacije.	1. ***Pritožba, ki je predmet te*** uredbe, ***je skladna z zahtevami nacionalnega postopkovnega prava***, ***ki*** se ***uporabljajo za nadzorni organ***, ***pri katerem*** je ***bila pritožba vložena, in vsebuje naslednje minimalne*** informacije***:*** ***(a) ime, naslov in vse druge razpoložljive kontaktne podatke pritožnika;*** ***(b) če so znani, ime, naslov in vse druge kontaktne podatke stranke v preiskavi;*** ***(c) dejstva zadeve in vse dokaze, ki so pritožniku na voljo, vključno z vso razpoložljivo komunikacijo v zvezi z zadevo.*** Za dopustnost pritožbe niso potrebne

nobene dodatne informacije. ***Zlasti se od pritožnikov ne zahteva, da za vložitev pritožbe uporabijo nacionalno elektronsko identifikacijo ali sistem e-uprave.***

Or. en

Predlog spremembe 273
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Pritožniku pred vložitvijo pritožbe ni treba stopiti v stik s stranko v preiskavi, da bi bila pritožba dopustna.

Or. en

Predlog spremembe 274
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, v dveh tednih potrdi prejem pritožbe, in če pritožba ne izpolnjuje zahtev iz odstavka 1 ali drugih zakonskih zahtev, pritožbo razglasi za nedopustno ter pritožnika obvesti o manjkajočih informacijah.

Or. en

Predlog spremembe 275
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1c. Nadzorni organ pritožbi dodeli številko zadeve in to informacijo sporoči pritožniku. To ne vpliva na oceno dopustnosti pritožbe v skladu z odstavkom 2, točka (c)(i).

Or. en

Predlog spremembe 276
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ugotovi, ali se pritožba nanaša na čezmejno obdelavo.	2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ***v treh tednih po prejemu pritožbe:***
	(a) odloči o dopustnosti pritožbe;
	(b) predhodno ugotovi, ali se pritožba nanaša na čezmejno obdelavo***;***
	(c) ugotovi, kateri nadzorni organ je domnevni vodilni nadzorni organ v skladu s členom 56(1) Uredbe (EU) 2016/679 in ali je zadeva lokalne narave v skladu s členom 56(2) Uredbe (EU) 2016/679;
	(d) pripravi povzetek ključnih vprašanj in
	(e) bodisi
	(i) posreduje pritožbo domnevnemu vodilnemu nadzornemu organu v skladu s členom 56(1) Uredbe (EU) 2016/679 in o tem obvesti pritožnika. Ocena dopustnosti pritožbe, ki jo opravi nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, je za vodilni nadzorni organ zavezujoča;
	(ii) obravnava pritožbo v skladu s členom 56(2) Uredbe (EU) 2016/679; ali
	(iii) obvesti pritožnika, da lahko ponovno vloži pritožbo in navede vse manjkajoče

informacije.

Or. en

Predlog spremembe 277
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ugotovi, ali se pritožba nanaša na čezmejno obdelavo.	2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ***s predhodnim sklepom*** ugotovi, ali se pritožba nanaša na čezmejno obdelavo***, kateri nadzorni organ je domnevni vodilni nadzorni organ v skladu s členom 56(1) splošne uredbe o varstvu podatkov in ali je zadeva lokalne narave v skladu s členom 56(2) Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Predlog spremembe 278
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ugotovi, ali se pritožba nanaša na čezmejno obdelavo.	2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ***po posvetovanju z vodilnim nadzornim organom v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 in v okviru predhodne preiskave*** ugotovi, ali se pritožba nanaša na čezmejno obdelavo.

Or. pl

Predlog spremembe 279
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Vodilni nadzorni organ pritožbo nemudoma posreduje stranki v preiskavi in zahteva odgovor brez nepotrebnega odlašanja, vendar najpozneje v treh tednih od dneva, ko je prejela obvestilo zadevnega nadzornega organa.

Or. en

Predlog spremembe 280
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Stranke ali domnevni vodilni nadzorni organ vložijo morebitne ugovore v zvezi s pristojnostjo domnevnega vodilnega nadzornega organa ali obravnavo pritožbe v skladu s členom 56(2) Uredbe (EU) 2016/679 v treh tednih od prejema obvestila o prenosu ali neprenosu pritožbe domnevnemu vodilnemu nadzornemu organu.

Or. en

Predlog spremembe 281
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2c. Če je bil vložen ugovor iz

odstavka 2b, lahko nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, v dveh tednih prevzame pristojnost v skladu s členom 55 ali 56 Uredbe (EU) 2016/679 ali jo prenese na domnevni vodilni nadzorni organ oziroma zahteva, da odbor v skladu s členom 26a sprejme odločitev.

Or. en

Predlog spremembe 282
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, v enem mesecu ugotovi popolnost informacij, zahtevanih v obrazcu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 283
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, po oceni popolnosti informacij, zahtevanih v obrazcu, pritožbo pošlje vodilnemu nadzornemu organu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 284
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, po oceni popolnosti informacij, zahtevanih v obrazcu, pritožbo pošlje vodilnemu nadzornemu organu.	4. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, po oceni popolnosti informacij, zahtevanih v obrazcu, pritožbo pošlje vodilnemu nadzornemu organu***, razen če je bila sprejeta sporazumna rešitev iz člena 5***.

Or. en

Predlog spremembe 285
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, predloži tudi nezaupno različico pritožbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 286
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, predloži tudi nezaupno različico pritožbe.	5. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, predloži tudi nezaupno različico pritožbe***, ki jo nadzorni organ razkrije le, če je razkritje potrebno za to, da lahko stranke v preiskavi učinkovito uveljavijo svoje pravice do obrambe***.

Or. en

Predlog spremembe 287
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, predloži tudi nezaupno različico pritožbe.	5. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, predloži tudi nezaupno različico pritožbe. ***Vodilni organi morajo za vsako posamezno zadevo in v vsakem konkretnem primeru ugotoviti, ali se lahko zaupnost dokumenta prekliče.***

Or. pl

Predlog spremembe 288
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, predloži tudi nezaupno različico pritožbe.	5. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, predloži tudi nezaupno različico pritožbe ***v skladu z nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 289
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, imajo do zaupne različice pritožbe dostop zadevni nadzorni

organi in vodilni nadzorni organ.

Or. en

Predlog spremembe 290
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, v enem tednu potrdi njen prejem. To potrdilo ne posega v oceno dopustnosti pritožbe v skladu z odstavkom 3.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 291
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Nadzorni organ pri ocenjevanju ustreznega obsega, v katerem bi bilo treba preiskati pritožbo v posameznem primeru, upošteva vse zadevne okoliščine, vključno z naslednjimi:	***Vodilni*** nadzorni organ pri ocenjevanju ustreznega obsega, v katerem bi bilo treba preiskati pritožbo v posameznem primeru, upošteva vse zadevne okoliščine, vključno z naslednjimi:

Or. pl

Predlog spremembe 292
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) težo domnevne kršitve;	(b) težo domnevne kršitve***, njeno trajanje in pomen***;

Or. pl

Predlog spremembe 293
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) notranji pritožbeni mehanizem, ki ga uporablja pritožnik in ga zagotovijo stranke v preiskavi.

Or. en

Predlog spremembe 294
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo ***med pritožnikom in strankami v preiskavi***. ***Če*** nadzorni ***organ meni, da je bila opredeljena sporazumna rešitev pritožbe, o predlagani rešitvi obvesti pritožnika***. ***Če pritožnik v enem mesecu ne ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga nadzorni organ, se šteje, da je bila pritožba umaknjena.***	***1.*** Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo. Nadzorni ***organi lahko spodbudijo tak prostovoljni postopek***. *(To nadomešča predlog spremembe 111.)*

Or. en

Obrazložitev

Nekatere kršitve splošne uredbe o varstvu podatkov niso „pravica“ iz poglavja 3 navedene uredbe in pogosto se razlaga, da se „pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki“ nanašajo le na poglavje 3. Vsaka kršitev ni „obdelava“, na primer neodzivnost na zahtevo subjekta za dostop ni „obdelava“.

Predlog spremembe 295
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo ***med pritožnikom in strankami v preiskavi. Če nadzorni organ meni***, ***da je bila opredeljena sporazumna rešitev pritožbe***, ***o predlagani rešitvi obvesti*** pritožnika. ***Če pritožnik v enem mesecu ne ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga nadzorni organ, se šteje***, da ***je bila pritožba umaknjena***.	Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo ***le, če zadeva pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki***, ***v smislu poglavja III Uredbe (EU) 2016/679 in če se s sporazumno rešitvijo spora obdelava***, ***na katero se nanaša pritožba, konča ali prilagodi v interesu*** pritožnika. ***Sporazumna rešitev se ne doseže na podlagi plačil pritožniku. Sporazumna rešitev med pritožbenim postopkom ne posega v pritožnikovo pravico***, da ***zahteva odškodnino v skladu s členom 82 Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Predlog spremembe 296
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo med pritožnikom in strankami v preiskavi. Če nadzorni organ meni, da je bila opredeljena sporazumna rešitev pritožbe, o predlagani rešitvi obvesti pritožnika. Če pritožnik v enem mesecu ne	Pritožba se lahko ***v kateri koli fazi preiskave*** reši s sporazumno rešitvijo med pritožnikom in strankami v preiskavi***.*** ***Nadzorni organ lahko po potrebi spodbuja in olajša sporazumne rešitve***. Če nadzorni organ meni, da je bila opredeljena

ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga nadzorni organ, se šteje, da je bila ***pritožba umaknjena***.

sporazumna rešitev pritožbe, o predlagani rešitvi obvesti pritožnika. Če pritožnik v enem mesecu ne ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga nadzorni organ, se šteje, da je bila ***rešitev sprejeta***.

Or. en

Predlog spremembe 297
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo med pritožnikom in strankami v preiskavi. Če nadzorni organ meni, da je bila opredeljena sporazumna rešitev pritožbe, o predlagani rešitvi obvesti pritožnika. Če pritožnik v enem mesecu ne ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga nadzorni organ, se šteje, da je bila pritožba umaknjena.	Pritožba se lahko ***kadar koli*** reši s sporazumno rešitvijo med pritožnikom in strankami v preiskavi***, če so predmet pritožbe pravice posameznega pritožnika***. Če nadzorni organ meni, da je bila opredeljena sporazumna rešitev pritožbe, o predlagani rešitvi obvesti pritožnika. Če pritožnik v enem mesecu ne ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga nadzorni organ, se šteje, da je bila pritožba umaknjena.

Or. en

Predlog spremembe 298
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo med pritožnikom in strankami v preiskavi. Če nadzorni organ meni, da je bila opredeljena sporazumna rešitev pritožbe, o predlagani rešitvi obvesti pritožnika. Če pritožnik v enem mesecu ne ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga	Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo med pritožnikom in strankami v preiskavi. ***Rešitev se lahko doseže kadar koli med postopkom.*** Če nadzorni organ meni, da je bila opredeljena sporazumna rešitev pritožbe, o predlagani rešitvi obvesti pritožnika. Če pritožnik v enem

nadzorni organ, se šteje, da je bila pritožba umaknjena.

mesecu ne ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga nadzorni organ, se šteje, da je bila pritožba umaknjena.

Or. pl

Predlog spremembe 299
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Sporazumna rešitev med pritožnikom in stranko v preiskavi se šteje za doseženo, če obstaja izrecno soglasje. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, lahko v pripravljalni fazi spodbuja sporazumno rešitev; vodilni nadzorni organ jo lahko spodbuja, ko mu je bila pritožba posredovana. Če je za pritožbo dosežena sporazumna rešitev, stranke o tem obvestijo vodilni nadzorni organ in nadzorni organ, pri katerem je bila pritožba vložena.

Or. en

Predlog spremembe 300
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Nadzorni organ, ki prejme pritožbo, lahko spodbuja sporazumno rešitev, preden pritožbo posreduje vodilnemu nadzornemu organu, če je to primerno glede na okoliščine primera. V teh okoliščinah organ, ki sprejme pritožbo, vodilnemu zornemu organu pravočasno sporoči primer in izid.

Or. en

Predlog spremembe 301
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Sporazumna rešitev vodilnemu nadzornemu organu ne preprečuje, da bi v isti zadevi začel preiskavo po uradni dolžnosti. Namesto tega začne preiskavo po uradni dolžnosti zlasti, kadar:
	(a) je stranka v preiskavi večkratni kršitelj;
	(b) je bila stranka v preiskavi udeležena v številnih drugih sporazumnih rešitvah;
	(c) širši predmet pritožbe zadeva veliko število posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, poleg pritožnika, ali
	(d) je treba pooblastila sicer izvajati za učinkovito, sorazmerno in odvračilno izvrševanje Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 302
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Vodilni nadzorni organ lahko po prejemu primera spodbuja sporazumno rešitev in pridobi mnenje zadevnih nadzornih organov o predlagani rešitvi, preden jo sprejme. V teh okoliščinah se v celoti uporabljajo določbe člena 60 Uredbe (EU) 2016/679. Če nadzorni organ, ki

prejme pritožbo, ne najde sporazumne rešitve, jo lahko kljub temu spodbuja tudi vodilni nadzorni organ.

Or. en

Predlog spremembe 303
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Vodilni nadzorni organ v enem mesecu po sporočilu o sporazumni rešitvi iz odstavka 1a predloži osnutek odločitve v skladu s členom 60(4) Uredbe (EU) 2016/679, v katerem navede, ali:
	(a) so izpolnjeni pogoji za sporazumno rešitev iz odstavka 1a;
	(b) je treba začeti preiskavo po uradni dolžnosti iz odstavka 1b.

Or. en

Predlog spremembe 304
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek – 1 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Če osnutku odločitve iz odstavka 1a niso ugovarjali nobeni drugi zadevni nadzorni organi ali je odbor potrdil sporazumno rešitev v postopku iz člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679, se pritožba šteje za umaknjeno.

Or. en

Predlog spremembe 305
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 5a
	Zahteva za postopek po uradni dolžnosti
	1. Vodilni nadzorni organ lahko kadar koli začne postopek po uradni dolžnosti.
	2. Vsak zadevni nadzorni organ lahko zahteva postopek po uradni dolžnosti, tako da vodilnemu nadzornemu organu predloži pisno zahtevo, kadar meni, da bi lahko bila kršena Uredba (EU) 2016/679. Taka zahteva zajema vsaj:
	(a) izjavo, da gre za zadevni nadzorni organ;
	(b) vse dokaze o kršitvi;
	(c) povzetek ključnih vprašanj v skladu s členom 9.
	3. Domnevni vodilni nadzorni organ v treh tednih:
	(a) obvesti zadevni nadzorni organ, da je začel postopek po uradni dolžnosti;
	(b) obvesti zadevni nadzorni organ, da se za zadevo uporablja člen 56(2) Uredbe (EU) 2016/679 in da v skladu s členom 56(3) Uredbe (EU) 2016/679 vodilni nadzorni organ ne namerava sam obravnavati zadeve, ali
	(c) zavrne zahtevo, če meni, da ni vodilni nadzorni organ ali da ni kršena Uredba (EU) 2016/679.
	Zadevni nadzorni organ lahko vodilnemu nadzornemu organu v primeru iz točke (a) tega odstavka predloži osnutek odločitve v skladu s členom 56(4) Uredbe (EU) 2016/679.
	Zadevni nadzorni organ lahko v primeru iz točke (c) tega odstavka ponovno

predloži spremenjeno zahtevo za postopek po uradni dolžnosti ali zahteva, da odbor v skladu s členom 26a(1) odloči o začetku postopka.

4. Če vodilni nadzorni organ začne postopek po uradni dolžnosti, v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679 nemudoma, najpozneje pa v devetih mesecih od prejema pritožbe, predloži osnutek odločitve. Ta rok se lahko izjemoma podaljša za:

(a) osem tednov, kadar se v skladu s členom 9(3) predložijo pripombe na povzetek ključnih vprašanj ali posodobljen povzetek ključnih vprašanj;

(b) obdobje med predložitvijo na podlagi člena 26a in odločitvijo odbora;

(c) obdobje morebitnega podaljšanja, ki ga odobri odbor v skladu s členom 26a(3).

(To nadomešča predlog spremembe 114.)

Or. en

Obrazložitev

Dodano je pojasnilo, da rok devet mesecev za predložitev osnutka odločitve iz člena 4(1b) velja tudi za postopke po uradni dolžnosti.

Predlog spremembe 306
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 5a
	Postopek po uradni dolžnosti
	1. Vodilni nadzorni organ lahko v skladu z nacionalnim postopkovnim pravom združi in loči zadeve ali začne preiskave po uradni dolžnosti, če to ne ogroža pravic strank ali postopkovnih pravil za postopke, ki temeljijo na pritožbah, v

zadevah z enako vsebino.

2. Vsak zadevni nadzorni organ lahko zahteva postopek po uradni dolžnosti, tako da vodilnemu nadzornemu organu predloži pisno zahtevo. Taka zahteva zajema vsaj:

(a) izjavo, da gre za zadevni nadzorni organ;

(b) povzetek ključnih vprašanj v skladu s členom 9.

3. Domnevni vodilni nadzorni organ v treh tednih:

(a) obvesti zadevni nadzorni organ, da je začel postopek po uradni dolžnosti, ali

(b) obvesti zadevni nadzorni organ, da se za zadevo uporablja člen 56(2) Uredbe (EU) 2016/679 in da v skladu s členom 56(3) Uredbe (EU) 2016/679 vodilni nadzorni organ ne namerava sam obravnavati zadeve, ali

(c) zavrne zahtevo, če meni, da ni vodilni nadzorni organ ali da je očitno kršena Uredba (EU) 2016/679.

Zadevni nadzorni organ lahko vodilnemu nadzornemu organu v primeru iz točke (a) tega odstavka predloži osnutek odločitve.

Zadevni nadzorni organ lahko v primeru iz točke (c) tega odstavka ponovno predloži spremenjeno zahtevo za postopek po uradni dolžnosti ali zahteva, da odbor v skladu s členom 26a(1) odloči o začetku postopka.

Or. en

Predlog spremembe 307
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Člen 6	***črtano***
Prevodi	
1. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, je odgovoren za:	
(a) prevod pritožbe in stališč pritožnika v jezik, ki ga vodilni nadzorni organ uporablja za namene preiskave;	
(b) prevod dokumentov, ki jih predloži vodilni nadzorni organ, v jezik, ki se uporablja za komunikacijo s pritožnikom, kadar je treba take dokumente pritožniku predložiti v skladu s to uredbo ali Uredbo (EU) 2016/679.	
2. Odbor v svojem poslovniku določi postopek za prevod pripomb ali ustreznih in utemeljenih ugovorov, ki jih zadevni nadzorni organi izrazijo v jeziku, ki ni jezik, ki ga vodilni nadzorni organ uporablja za namene preiskave.	

Or. en

Predlog spremembe 308
Yana Toom

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Nadzorni organ lahko zagotovi strojne in neuradne prevode.

Or. en

Predlog spremembe 309
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 7 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Sodelovanje med nadzornimi organi	Sodelovanje med nadzornimi organi ***in drugimi ustreznimi organi***

Or. en

Predlog spremembe 310
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Določbe v tem oddelku se nanašajo na odnose med nadzornimi organi in niso namenjene podelitvi pravic posameznikom ali strankam v preiskavi.	Določbe v tem oddelku se nanašajo na odnose med nadzornimi organi in niso namenjene podelitvi pravic posameznikom ali strankam v preiskavi. ***Postopek bi moral odražati skupno razumevanje in zaupanje med strankami. Postopek hkrati ne sme kršiti Uredbe (EU) 2016/679, zlasti strukture „vse na enem mestu“ za reševanje sporov in pristojnosti vodilnega nadzornega organa.***

Or. pl

Predlog spremembe 311
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	***Nadzorni organi si prizadevajo za sporočanje informacij, pridobljenih v okviru postopkov iz te uredbe, nacionalnim nadzornim organom in nadzornim organom Unije, pristojnim za varstvo podatkov in druga področja, vključno z organi za konkurenco, finančne storitve, energetiko, telekomunikacije in varstvo potrošnikov, kadar se informacije štejejo za pomembne**

za naloge in dolžnosti teh organov.

(To nadomešča predlog spremembe 117.)

Or. en

Obrazložitev

Drugačno besedilo, da se vključijo evropski nadzornik za varstvo podatkov in druge nacionalne vrste organov za varstvo podatkov (npr. strukture za varstvo podatkov v cerkvah, parlamentih, na sodiščih).

Predlog spremembe 312
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vodilni nadzorni organ ***druge zadevne nadzorne organe redno obvešča o preiskavi*** in ***jim čim prej predloži vse*** ustrezne ***razpoložljive informacije***.	1. Vodilni nadzorni organ ***drugim zadevnim nadzornim organom omogoči takojšen, neomejen in stalen dostop na daljavo do celotnega skupnega spisa*** in ***vanj vključi vse dokumente, predložitve, komunikacijo, protokole, dokaze ali druge*** ustrezne ***informacije, povezane s primerom, v enem tednu po njihovi pripravi ali prejemu***.

Or. en

Predlog spremembe 313
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vodilni nadzorni organ ***druge zadevne nadzorne organe redno obvešča o preiskavi*** in ***jim čim prej predloži vse ustrezne razpoložljive*** informacije.	1. Vodilni nadzorni organ ***drugim zadevnim nadzornim organom omogoči takojšen, neomejen in stalen dostop na daljavo do celotnega skupnega spisa*** in ***vanj vključi vse dokumente, predložitve,***

komunikacijo, protokole, dokaze ali druge informacije***, povezane s primerom, v enem tednu po njihovi pripravi ali prejemu***.

(To nadomešča predlog spremembe 119.)

Or. en

Obrazložitev

Iz prejšnje različice je črtan dostop za nezadevne organe in odbor. Dostop do spisa bi morali imeti le vodilni nadzorni organ in zadevni nadzorni organi.

Predlog spremembe 314
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vodilni nadzorni organ druge zadevne nadzorne organe redno obvešča o preiskavi in jim ***čim prej*** predloži vse ustrezne razpoložljive informacije.	1. Vodilni nadzorni organ druge zadevne nadzorne organe redno obvešča o preiskavi in jim ***brez odlašanja*** predloži vse ustrezne razpoložljive informacije.

Or. en

Predlog spremembe 315
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ustrezne informacije v smislu člena 60(1) in (3) Uredbe (EU) 2016/679 po potrebi vključujejo:	2. ***Vodilni nadzorni organ dejavno uradno obvešča druge zadevne nadzorne organe in jim zagotovi*** ustrezne informacije v smislu člena 60(1) in (3) Uredbe (EU) 2016/679 ***v enem tednu po prejemu ali izdelavi. Te informacije zajemajo informacije o glavnih korakih v postopku in*** po potrebi vključujejo:

Or. en

Predlog spremembe 316
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ustrezne informacije v smislu člena 60(1) in (3) Uredbe (EU) 2016/679 po potrebi vključujejo:	2. ***Vodilni nadzorni organ dejavno uradno obvešča druge zadevne nadzorne organe in jim zagotovi*** ustrezne informacije v smislu člena 60(1) in (3) Uredbe (EU) 2016/679 ***v enem tednu po prejemu ali izdelavi. Te informacije zajemajo informacije o glavnih korakih v postopku in*** po potrebi vključujejo: *(To nadomešča predlog spremembe 120.)*

Or. en

Obrazložitev

Iz prejšnje različice je črtan dostop za nezadevne organe in odbor. Dostop do spisa bi morali imeti le vodilni nadzorni organ in zadevni nadzorni organi. Dodano dejavno /uradno obveščanje/ o glavnih korakih.

Predlog spremembe 317
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) stališča pritožnika glede predhodnih ugotovitev;	(i) stališča pritožnika glede ***nezaupne različice*** predhodnih ugotovitev ***in po potrebi drugih vidikov preiskave, v zvezi s katerimi je pritožnik vložil uradna pisna stališča***;

Or. en

Predlog spremembe 318
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ko vodilni nadzorni organ ***oblikuje predhodno stališče glede glavnih vprašanj v preiskavi***, pripravi povzetek ključnih vprašanj za namene sodelovanja na podlagi člena 60(1) Uredbe (EU) 2016/679.	1. ***Takoj*** ko vodilni nadzorni organ ***ali, kadar se primer prenese iz drugega nadzornega organa***, ***ta organ*** pripravi povzetek ključnih vprašanj***, ki jih je predvidoma treba rešiti za odločitev o zadevi,*** za namene sodelovanja na podlagi člena 60(1) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 319
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ko vodilni nadzorni organ oblikuje predhodno stališče glede glavnih vprašanj v preiskavi, pripravi povzetek ključnih vprašanj za namene sodelovanja na podlagi člena 60(1) Uredbe (EU) 2016/679.	1. Ko vodilni nadzorni organ oblikuje predhodno stališče glede glavnih vprašanj v preiskavi, pripravi povzetek ključnih vprašanj za namene sodelovanja na podlagi člena 60(1) Uredbe (EU) 2016/679 ***in ga posreduje zadevnim nadzornim organom***.

Or. en

Predlog spremembe 320
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) predhodno opredelitev obsega preiskave, zlasti določb Uredbe	(b) predhodno opredelitev obsega preiskave, zlasti določb Uredbe

(EU) 2016/679, na katere ***se nanaša*** domnevna kršitev***, ki se bo preiskovala***;	(EU) 2016/679, na katere ***vpliva*** domnevna kršitev;

Or. en

Predlog spremembe 321
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***opredelitev kompleksnih pravnih*** in ***tehnoloških ocen, ki so relevantne za predhodno usmeritev njihove*** ocene;	(c) ***predhodne pravne*** in ***tehnološke*** ocene;

Or. en

Predlog spremembe 322
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***opredelitev kompleksnih pravnih*** in ***tehnoloških ocen, ki so relevantne za predhodno usmeritev njihove*** ocene;	(c) ***predhodne kompleksne pravne*** in ***tehnološke*** ocene; *(To nadomešča predlog spremembe 135.)*

Or. en

Obrazložitev

Povzetek glavnih vprašanj bi že moral vsebovati prvo oceno, ne le seznam ocen, ki jih je treba izvesti.

Predlog spremembe 323
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) pregled odgovorov vseh strank v preiskavi in tudi stališč pritožnika o predhodnih ugotovitvah.

Or. en

Predlog spremembe 324
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Vodilni nadzorni organ brez nepotrebnega odlašanja posodobi povzetek ključnih vprašanj, da so v njem zajete vse dejanske in pravne spremembe, ki se pojavijo med postopkom.

Or. en

Predlog spremembe 325
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Vodilni nadzorni organ brez nepotrebnega odlašanja posodobi povzetek ključnih vprašanj, da so v njem zajete vse dejanske in pravne spremembe, ki se pojavijo med postopkom. *(To nadomešča predlog spremembe 137.)*

Or. en

Obrazložitev

Namen je poudariti bistvene elemente povzetka ključnih vprašanj: dejansko in pravno vsebino.

Predlog spremembe 326
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Zadevni nadzorni organi lahko predložijo pripombe na povzetek ključnih vprašanj. Take pripombe je treba predložiti v štirih tednih od prejema povzetka ključnih vprašanj.	3. Zadevni nadzorni organi lahko predložijo ***dejanske ali pravne*** pripombe na povzetek ključnih vprašanj. Take pripombe je treba predložiti v štirih tednih od prejema povzetka ključnih vprašanj ***ali katere koli posodobitve***.

Or. en

Predlog spremembe 327
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Zadevni nadzorni organi lahko predložijo pripombe na povzetek ključnih vprašanj. Take pripombe je treba predložiti v štirih tednih od prejema povzetka ključnih vprašanj.	3. Zadevni nadzorni organi lahko predložijo ***dejanske ali pravne*** pripombe na povzetek ključnih vprašanj. Take pripombe je treba predložiti v štirih tednih od prejema povzetka ključnih vprašanj ***ali katere koli posodobitve***. *(To nadomešča predlog spremembe 139.)*

Or. en

Obrazložitev

Pojasnilo, da so zajete dejanske in pravne pripombe.

Predlog spremembe 328
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pripombe, predložene v skladu z odstavkom 3, izpolnjujejo naslednje zahteve:	***črtano***
(a) uporabljeni jezik je dovolj jasen in vsebuje natančne izraze, da lahko vodilni nadzorni organ, in odvisno od primera, zadevni nadzorni organi oblikujejo svoja stališča;	
(b) pravni argumenti so navedeni jedrnato in združeni glede na del povzetka ključnih vprašanj, na katerega se nanašajo;	
(c) pripombe zadevnega nadzornega organa so lahko podprte z dokumenti, ki lahko dopolnjujejo pripombe na posamezne točke.	

Or. en

Predlog spremembe 329
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odbor lahko v svojem poslovniku podrobno določi največji obseg pripomb, ki jih zadevni nadzorni organi predložijo v zvezi s povzetkom ključnih vprašanj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 330

Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odbor lahko v svojem poslovniku podrobno določi največji obseg pripomb, ki jih zadevni nadzorni organi predložijo v zvezi s povzetkom ključnih vprašanj.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 331
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, se štejejo za nesporne primere.*** V ***takih*** primerih se predhodne ugotovitve iz člena 14 strankam v preiskavi sporočijo v devetih mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena.	6. V ***nespornih*** primerih se predhodne ugotovitve iz člena 14 strankam v preiskavi sporočijo v devetih mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 332
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, se štejejo za nesporne primere. V takih primerih se	6. Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, ***in kadar nadzorni organ navede, da namerava***

predhodne ugotovitve iz člena ***14 strankam v preiskavi sporočijo v devetih mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena***.	***upoštevati evropsko sodno prakso ter smernice, priporočila in dobro prakso iz odstavka 2, točka (ca),*** se štejejo za nesporne primere. V takih primerih se ***rok za izdajo osnutka odločitve*** iz člena ***4(1b) skrajša na tri mesece***. *(To nadomešča predlog spremembe 141.)*

Or. en

Predlog spremembe 333
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, se štejejo za nesporne primere. V takih primerih se predhodne ugotovitve iz člena 14 strankam v preiskavi sporočijo v ***devetih*** mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena.	6. Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, se štejejo za nesporne primere. V takih primerih se predhodne ugotovitve iz člena 14 strankam v preiskavi sporočijo v ***šestih*** mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 334
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, se štejejo za nesporne primere. V takih primerih se predhodne ugotovitve iz člena 14 strankam ***v preiskavi*** sporočijo v ***devetih*** mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena.	6. Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, se štejejo za nesporne primere. V takih primerih se predhodne ugotovitve iz člena 14 strankam sporočijo v ***treh*** mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 335
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevni nadzorni organ vloži zahtevo pri vodilnem nadzornem organu na podlagi člena 61 Uredbe (EU) 2016/679, člena 62 Uredbe (EU) 2016/679 ali na podlagi obeh členov, kadar zadevni nadzorni organ na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov v skladu s členom 9(3) ne soglaša z oceno vodilnega nadzornega organa glede:	***črtano***
(a) obsega preiskave v zadevah, ki temeljijo na pritožbah, vključno z določbami Uredbe (EU) 2016/679, na katere se nanaša domnevna kršitev, ki se bo preiskovala;	
(b) predhodne usmeritve v zvezi s kompleksnimi pravnimi ocenami, ki jih je vodilni nadzorni organ opredelil v skladu s členom 9(2), točka (c);	
(c) predhodne usmeritve v zvezi s kompleksnimi tehnološkimi ocenami, ki jih je vodilni nadzorni organ opredelil v skladu s členom 9(2), točka (c).	

Or. en

Predlog spremembe 336
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevni nadzorni ***organ vloži***	1. Zadevni nadzorni ***organi vložijo***

zahtevo pri vodilnem nadzornem organu na podlagi člena 61 Uredbe (EU) 2016/679, člena 62 Uredbe (EU) 2016/679 ali na podlagi obeh členov, kadar ***zadevni nadzorni organ*** na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov v skladu s členom 9(3) ne ***soglaša*** z oceno vodilnega nadzornega organa glede:	zahtevo pri vodilnem nadzornem organu na podlagi člena 61 Uredbe (EU) 2016/679, člena 62 Uredbe (EU) 2016/679 ali na podlagi obeh členov, kadar ***vsaj dva zadevna nadzorna organa*** na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov v skladu s členom 9(3) ne ***soglašata*** z oceno vodilnega nadzornega organa glede:

Or. en

Predlog spremembe 337
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevni nadzorni organ vloži zahtevo pri vodilnem nadzornem organu na podlagi člena 61 Uredbe (EU) 2016/679, člena 62 Uredbe (EU) 2016/679 ali na podlagi obeh členov, kadar zadevni nadzorni organ na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov v skladu s členom 9(3) ne soglaša z oceno vodilnega nadzornega organa glede:	1. Zadevni nadzorni organ ***lahko*** vloži zahtevo pri vodilnem nadzornem organu na podlagi člena 61 Uredbe (EU) 2016/679, člena 62 Uredbe (EU) 2016/679 ali na podlagi obeh členov, kadar zadevni nadzorni organ na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov v skladu s členom 9(3) ne soglaša z oceno vodilnega nadzornega organa glede:

Or. en

Predlog spremembe 338
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) predhodne opredelitve morebitnih popravnih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 339
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteva iz odstavka 1 se vloži v dveh mesecih po izteku roka iz člena 9(3).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 340
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Vodilni nadzorni organ sodeluje z zadevnimi nadzornimi organi na podlagi njihovih pripomb na povzetek ključnih vprašanj in po potrebi v odziv na zahteve iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679, pri čemer si prizadeva za soglasje. Soglasje je podlaga za to, da vodilni nadzorni organ nadaljuje preiskavo in oblikuje predhodne ugotovitve ***ali, če je ustrezno, nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, sporoči svoje razloge za namene člena 11(2)***.	3. ***V primerih, ki ne sodijo na področje uporabe člena 9(6) te uredbe,*** vodilni nadzorni organ sodeluje z zadevnimi nadzornimi organi na podlagi njihovih pripomb na povzetek ključnih vprašanj in po potrebi v odziv na zahteve iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679, pri čemer si prizadeva za soglasje. Soglasje je podlaga za to, da vodilni nadzorni organ nadaljuje preiskavo in oblikuje predhodne ugotovitve.

Or. en

Obrazložitev

Pojasnilo, da se „postopek za dosego soglasja“ iz člena 10 razlikuje od nespornih primerov v smislu člena 9(6). Ker je člen 11 črtan, se črta sklic na člen 11.

Predlog spremembe 341
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Vodilni nadzorni organ sodeluje z zadevnimi nadzornimi organi na podlagi njihovih pripomb na povzetek ključnih vprašanj in po potrebi v odziv na zahteve iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679, pri čemer si prizadeva za soglasje. Soglasje je podlaga za to, da vodilni nadzorni organ nadaljuje preiskavo in oblikuje predhodne ugotovitve ***ali, če je ustrezno, nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, sporoči svoje razloge za namene člena 11(2)***.	3. ***V primerih, ki ne sodijo na področje uporabe člena 9(6) te uredbe,*** vodilni nadzorni organ sodeluje z zadevnimi nadzornimi organi na podlagi njihovih pripomb na povzetek ključnih vprašanj in po potrebi v odziv na zahteve iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679, pri čemer si prizadeva za soglasje. Soglasje je podlaga za to, da vodilni nadzorni organ nadaljuje preiskavo in oblikuje predhodne ugotovitve.

Or. en

Predlog spremembe 342
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Vodilni nadzorni organ sodeluje z zadevnimi nadzornimi organi na podlagi njihovih pripomb na povzetek ključnih vprašanj in po potrebi v odziv na zahteve iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679, pri čemer si prizadeva za soglasje. Soglasje je podlaga za to, da vodilni nadzorni organ nadaljuje preiskavo in oblikuje predhodne ugotovitve ali, če je ustrezno, nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, sporoči svoje razloge za namene člena 11(2).	3. Vodilni nadzorni organ ***resno in odločno*** sodeluje z zadevnimi nadzornimi organi na podlagi njihovih pripomb na povzetek ključnih vprašanj in po potrebi v odziv na zahteve iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679, pri čemer si prizadeva za soglasje. Soglasje je podlaga za to, da vodilni nadzorni organ nadaljuje preiskavo in oblikuje predhodne ugotovitve ali, če je ustrezno, nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, sporoči svoje razloge za namene člena 11(2).

Or. en

Predlog spremembe 343
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Kadar v preiskavi, ki temelji na pritožbi, ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede zadev iz člena 9(2), lahko vodilni nadzorni organ ali eden od zadevnih nadzornih organov zahteva tudi nujno zavezujočo odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679, ne da bi poslal zahtevo iz člena 61 Uredbe (EU) 2016/679 ali člena 62 Uredbe (EU) 2016/679. V tem primeru se šteje, da so pogoji za zahtevo za sprejetje nujne zavezujoče odločitve na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679 izpolnjeni.

Or. en

Predlog spremembe 344
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar v preiskavi, ki temelji na pritožbi, ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede ***zadeve*** iz člena 9(2), točka (b), te uredbe, vodilni nadzorni organ zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679. V tem primeru se šteje, da so pogoji za zahtevo za sprejetje nujne zavezujoče odločitve na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679 izpolnjeni.	4. Kadar v preiskavi, ki temelji na pritožbi, ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede ***zadev*** iz člena 9(2), točka (b), te uredbe ***in če soglasja ni možno doseči s postopkom iz odstavka 3 tega člena***, vodilni nadzorni organ ***ali eden od zadevnih nadzornih organov*** zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679. V tem primeru se šteje, da so pogoji za zahtevo za sprejetje nujne zavezujoče odločitve na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679 izpolnjeni.

Or. en

Predlog spremembe 345
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar v ***preiskavi, ki temelji na pritožbi,*** ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede ***zadeve*** iz člena 9(2), ***točka (b), te uredbe,*** vodilni nadzorni organ ***zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679***. ***V tem primeru se šteje, da so pogoji za zahtevo za sprejetje nujne zavezujoče odločitve na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679 izpolnjeni.***	4. Kadar v ***štirih tednih po izteku rokov za pripombe*** ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede ***zadev*** iz člena 9(2), vodilni nadzorni organ ***ali zadevni nadzorni organ lahko zahteva postopkovno odločitev v skladu s členom 26a(1)***.
	(To nadomešča predlog spremembe 144.)

Or. en

Obrazložitev

Da se pojasni postopek, je dodan rok štirih tednov.

Predlog spremembe 346
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar v ***preiskavi, ki temelji na pritožbi,*** ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede ***zadeve*** iz člena 9(2), ***točka (b), te uredbe,*** vodilni nadzorni organ ***zahteva nujno zavezujočo***	4. Kadar v ***štirih tednih po izteku rokov za pripombe*** ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede ***zadev*** iz člena 9(2), vodilni nadzorni organ ***ali zadevni nadzorni organ lahko zahteva***

odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679. V tem primeru se šteje, da so pogoji za zahtevo za sprejetje nujne zavezujoče odločitve na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679 izpolnjeni.	***postopkovno odločitev v skladu s členom 26a(1)***.

Or. en

Predlog spremembe 347
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar v preiskavi, ki temelji na pritožbi, ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in ***enim ali več zadevnimi nadzornimi organi*** glede zadeve iz člena 9(2), točka (b), te uredbe, vodilni nadzorni organ zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679. V tem primeru se šteje, da so pogoji za zahtevo za sprejetje nujne zavezujoče odločitve na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679 izpolnjeni.	4. Kadar v preiskavi, ki temelji na pritožbi, ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in ***vsaj dvema zadevnima nadzornima organoma*** glede zadeve iz člena 9(2), točka (b), te uredbe, vodilni nadzorni organ zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679. V tem primeru se šteje, da so pogoji za zahtevo za sprejetje nujne zavezujoče odločitve na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679 izpolnjeni.

Or. en

Predlog spremembe 348
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar ***vodilni nadzorni organ*** zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora v skladu z odstavkom 4 tega člena, predloži vse naslednje:	5. Kadar ***je bila poslana*** zahteva ***za*** nujno zavezujočo odločitev odbora v skladu z odstavkom 4 tega člena, ***vodilni nadzorni organ*** predloži vse naslednje:

Or. en

Predlog spremembe 349
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar ***vodilni*** nadzorni organ ***zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora*** v skladu ***z odstavkom 4 tega člena***, predloži vse naslednje:	5. Kadar nadzorni organ ***prosilec od odbora zahteva postopkovno določitev*** v skladu ***s členom 26a(1)***, predloži vse naslednje:

Or. en

Predlog spremembe 350
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar ***vodilni*** nadzorni organ ***zahteva nujno zavezujočo*** odločitev ***odbora*** v skladu ***z odstavkom 4 tega člena***, predloži vse naslednje:	5. Kadar nadzorni organ ***prosilec zahteva postopkovno*** odločitev v skladu ***s členom 26a(1)***, predloži vse naslednje: *(To nadomešča predlog spremembe 145.)*

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogom spremembe odstavka 4.

Predlog spremembe 351
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***dokumente*** iz člena 9(2***), točki (a) in (b***);	(a) ***ustrezne informacije*** iz člena 9(2);

Or. en

Predlog spremembe 352
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) dokumente iz člena 9(2)***, točki (a) in (b)***;	(a) dokumente iz člena 9(2);

Or. en

Predlog spremembe 353
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) dokumente iz člena 9(2)***, točki (a) in (b)***;	(a) dokumente iz člena 9(2);

Or. en

Predlog spremembe 354
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pripombe ***zadevnega nadzornega organa***, ki ne ***soglaša*** s predhodno	(b) pripombe ***zadevnih nadzornih organov***, ki ne ***soglašajo*** s predhodno

opredelitvijo obsega preiskave s strani vodilnega nadzornega organa.	opredelitvijo obsega preiskave s strani vodilnega nadzornega organa.

Or. en

Predlog spremembe 355
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pripombe zadevnega nadzornega organa, ki ne soglaša ***s predhodno opredelitvijo obsega preiskave s strani*** vodilnega nadzornega organa.	(b) pripombe zadevnega nadzornega organa, ki ne soglaša ***z dejanskim ali pravnim vidikom povzetka ključnih vprašanj*** vodilnega nadzornega organa.

Or. en

Predlog spremembe 356
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Odbor lahko od vodilnega nadzornega organa zahteva, da predloži druge dokumente ali informacije, za katere meni, da so v konkretni zadevi ustrezni.

Or. en

Predlog spremembe 357
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev o ***obsegu preiskave*** na podlagi ***pripomb zadevnih nadzornih organov in stališča vodilnega nadzornega organa glede teh pripomb***.	6. Odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev o ***povzetku ključnih vprašanj v skladu s členom 26a*** na podlagi ***vseh prejetih dokumentov***. *(To nadomešča predlog spremembe 148.)*

Or. en

Obrazložitev

Popravljen sklic na nove določbe o postopkovnih odločitvah odbora.

Predlog spremembe 358
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev o obsegu preiskave na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov in stališča vodilnega nadzornega organa glede teh pripomb.	6. Odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev o obsegu preiskave na podlagi ***vseh prejetih dokumentov,*** pripomb zadevnih nadzornih organov in stališča vodilnega nadzornega organa glede teh pripomb.

Or. en

Predlog spremembe 359
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odbor sprejme ***nujno zavezujočo*** odločitev o ***obsegu preiskave*** na podlagi ***pripomb zadevnih nadzornih organov in stališča vodilnega nadzornega organa glede teh pripomb***.	6. Odbor sprejme ***postopkovno*** odločitev ***v skladu s členom 26a(1)*** o ***povzetku ključnih vprašanj*** na podlagi ***ustreznega sporočila o povzetku ključnih vprašanj, vključno s pripombami in***

	odgovori ter drugimi ustreznimi dokumenti.

Or. en

Predlog spremembe 360
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev ***o obsegu*** preiskave na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov in stališča vodilnega nadzornega organa glede teh pripomb.	6. Odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev***, strogo omejeno na obseg*** preiskave**,** na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov in stališča vodilnega nadzornega organa glede teh pripomb.

Or. en

Predlog spremembe 361
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Poglavje III – oddelek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[…]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 362
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 11	***črtano***

Zaslišanje pritožnika pred popolno ali delno zavrnitvijo pritožbe

1. Vodilni nadzorni organ v skladu s postopkom iz členov 9 in 10 sporoči nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, razloge za svoje predhodno stališče, da bi bilo treba pritožbo popolnoma ali delno zavrniti.

2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožnika obvesti o razlogih za nameravano popolno ali delno zavrnitev pritožbe in določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča. Rok ne sme biti krajši od treh tednov. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožnika obvesti o posledicah neizrazitve njegovih stališč.

3. Če pritožnik ne izrazi svojih stališč v roku, ki ga je določil nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, se šteje, da je bila pritožba umaknjena.

4. Pritožnik lahko zahteva dostop do nezaupne različice dokumentov, na katerih temelji predlagana zavrnitev pritožbe.

5. Če pritožnik svoja stališča izrazi v roku, ki ga določi nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, in ta stališča ne privedejo do spremembe predhodnega stališča, da bi bilo treba pritožbo popolnoma ali delno zavrniti, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pripravi osnutek odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, ki ga vodilni nadzorni organ predloži drugim zadevnim nadzornim organom v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 363
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vodilni nadzorni organ v skladu s postopkom iz členov 9 in 10 sporoči nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, razloge za svoje predhodno stališče, da bi bilo treba pritožbo popolnoma ali delno zavrniti.	1. Vodilni nadzorni organ v skladu s postopkom iz členov 9 in 10 sporoči nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, ***in zadevnim nadzornim organom*** razloge za svoje predhodno stališče, da bi bilo treba pritožbo popolnoma ali delno zavrniti***, ter jih pozove, naj svoja stališča predložijo najpozneje en teden po prejemu***.

Or. en

Predlog spremembe 364
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožnika obvesti o razlogih za nameravano popolno ali delno zavrnitev pritožbe in določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča. Rok ne sme biti krajši od treh tednov. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožnika obvesti o posledicah neizrazitve njegovih stališč.	2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožnika obvesti o razlogih za nameravano popolno ali delno zavrnitev pritožbe in določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča. Rok ne sme biti krajši od treh tednov***, in sicer od takrat, ko pritožnik od nadzornega organa, pri katerem je bila vložena pritožba, prejme uradno obvestilo o nameri za popolno ali delno zavrnitev pritožbe***. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožnika obvesti o posledicah neizrazitve njegovih stališč.

Or. en

Predlog spremembe 365
Clare Daly

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če pritožnik ne izrazi svojih stališč v roku, ki ga je določil nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ***se šteje, da*** je ***bila*** pritožba ***umaknjena***.	3. Če pritožnik ne izrazi svojih stališč v roku, ki ga je določil nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, je pritožba ***zaključena in je bila sprejeta odločitev v skladu s členom 60(3) in (8) Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Predlog spremembe 366
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pritožnik lahko zahteva dostop do nezaupne različice dokumentov, na katerih temelji predlagana zavrnitev pritožbe.	4. Pritožnik lahko zahteva dostop do nezaupne različice dokumentov, na katerih temelji predlagana zavrnitev pritožbe. ***Dostop se lahko dovoli le, ko pritožnik podpiše izjavo o zaupnosti. Nadzorni organ države članice lahko hkrati kadar koli prekliče dovoljenje za dostop, če ugotovi, da pritožnik prejete podatke uporablja za namene, ki niso povezani z zadevo, da na kakršen koli način ne spoštuje izjave o zaupnosti ali da je finančno ali gospodarsko povezan s konkurentom toženca.***

Or. pl

Predlog spremembe 367
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

5. Če pritožnik svoja stališča izrazi v roku, ki ga določi nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, in ta stališča ne privedejo do spremembe predhodnega stališča, da bi bilo treba pritožbo popolnoma ali delno zavrniti, nadzorni organ***, pri katerem je bila vložena pritožba,*** pripravi osnutek odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, ki ga ***vodilni nadzorni organ*** predloži drugim zadevnim nadzornim organom v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679.	5. Če pritožnik svoja stališča izrazi v roku, ki ga določi nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, in ta stališča ne privedejo do spremembe predhodnega stališča, da bi bilo treba pritožbo popolnoma ali delno zavrniti, ***vodilni*** nadzorni organ pripravi osnutek odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, ki ga predloži drugim zadevnim nadzornim organom v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 368
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 12	***črtano***
Spremenjeni osnutek odločitve o popolni ali delni zavrnitvi pritožbe	
1. Kadar vodilni nadzorni organ meni, da so v spremenjenem osnutku odločitve v smislu člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi, o katerih bi moral imeti pritožnik možnost izraziti svoja stališča, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pred predložitvijo spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 pritožniku omogoči, da izrazi svoja stališča glede takih novih elementov.	
2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, določi rok, v katerem lahko pritožnik izrazi svoja stališča.	

Or. en

Predlog spremembe 369
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 13	***črtano***
Odločitev o popolni ali delni zavrnitvi pritožbe	
Kadar nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, sprejme odločitev o popolni ali delni zavrnitvi pritožbe v skladu s členom 60(8) Uredbe (EU) 2016/679, pritožnika obvesti o pravnem sredstvu, ki mu je na voljo v skladu s členom 78 Uredbe (EU) 2016/679.	

Or. en

Predlog spremembe 370
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predhodne ***ugotovitve*** in odgovor	Predhodne ***obtožbe*** in odgovor

Or. en

Predlog spremembe 371
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava ***vodilni*** nadzorni	1. Kadar namerava nadzorni organ

organ ***predložiti drugim zadevnim nadzornim organom osnutek odločitve v smislu*** člena ***60(3)*** Uredbe (EU) 2016/679***, s katero ugotavlja kršitev Uredbe (EU) 2016/679***, pripravi osnutek predhodnih ***ugotovitev***.	***naložiti globo ali kazen iz*** člena ***83 ali 84*** Uredbe (EU) 2016/679 ***v skladu s členom 9(2), točka (d)***, ***vodilni nadzorni organ*** pripravi osnutek predhodnih ***obtožb***.

Or. en

Predlog spremembe 372
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V predhodnih ***ugotovitvah*** so predstavljene obtožbe na izčrpen in dovolj jasen način, da se lahko stranke ***v preiskavi*** seznanijo z ravnanjem, ki ga preiskuje vodilni nadzorni organ. Zlasti morajo biti jasno navedeni vsa dejstva in celotna pravna presoja strank v preiskavi, da lahko te izrazijo svoja stališča glede dejstev in pravnih posledic, ki jih ***namerava*** vodilni nadzorni organ ***izpeljati v osnutku odločitve v smislu člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, ter vsi dokazi, na katere se opira***.	V predhodnih ***obtožbah*** so predstavljene obtožbe na izčrpen in dovolj jasen način, da se lahko stranke seznanijo z ravnanjem, ki ga preiskuje vodilni nadzorni organ. Zlasti morajo biti jasno navedeni vsa dejstva***, vsi dokazi, na katere se opira,*** in celotna pravna presoja strank v preiskavi, da lahko te izrazijo svoja stališča glede dejstev in pravnih posledic, ki jih ***je izpeljal*** vodilni nadzorni organ.

Or. en

Predlog spremembe 373
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V predhodnih ugotovitvah se navedejo popravni ukrepi, ki jih ***namerava uporabiti*** vodilni nadzorni organ.	V predhodnih ugotovitvah se navedejo popravni ukrepi, ki jih ***upošteva*** vodilni nadzorni organ.

Or. en

Predlog spremembe 374
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če namerava vodilni nadzorni organ naložiti globo, v predhodnih ***ugotovitvah navede ustrezne elemente***, na ***katerih temelji njegov izračun*** globe. Vodilni nadzorni organ zlasti navede bistvene dejanske in pravne elemente, na podlagi katerih se lahko naloži globa, ter elemente iz člena 83(2) Uredbe (EU) 2016/679, med drugim morebitne obteževalne ali olajševalne dejavnike, ki jih bo upošteval.	V predhodnih ***obtožbah so navedeni ustrezni elementi***, na ***katere se opira vodilni nadzorni organ pri izračunu*** globe. Vodilni nadzorni organ zlasti navede bistvene dejanske in pravne elemente, na podlagi katerih se lahko naloži globa, ter elemente iz člena 83(2) Uredbe (EU) 2016/679, med drugim morebitne obteževalne ali olajševalne dejavnike, ki jih bo upošteval.

Or. en

Predlog spremembe 375
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Vodilni nadzorni organ o predhodnih ***ugotovitvah*** uradno obvesti ***vse stranke*** v ***preiskavi***.	3. Vodilni nadzorni organ o predhodnih ***obtožbah*** uradno obvesti ***vsako stranko, v zvezi s katero bi bilo morda treba uveljaviti popravljalna pooblastila. Drugim strankam*** v ***postopku obtožbe niso na voljo. Vodilni nadzorni organ obvesti zadevne nadzorne organe.***

Or. en

Predlog spremembe 376
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe

Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi uradno obvesti o predhodnih ugotovitvah, določi rok, v katerem lahko te stranke pisno predložijo svoja stališča. Vodilni nadzorni organ ni dolžan upoštevati pisnih stališč, prejetih po izteku tega roka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 377
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi uradno obvesti o predhodnih ugotovitvah, določi rok, v katerem lahko te stranke pisno predložijo svoja stališča. Vodilni nadzorni organ ni dolžan upoštevati pisnih stališč, prejetih po izteku tega roka.	4. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi uradno obvesti o predhodnih ugotovitvah, določi ***razumen in primeren*** rok, v katerem lahko te stranke pisno predložijo svoja stališča. Vodilni nadzorni organ ni dolžan upoštevati pisnih stališč, prejetih po izteku tega roka. ***Rok hkrati ne diskriminira nobene stranke.***

Or. pl

Predlog spremembe 378
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi uradno obvesti o predhodnih ugotovitvah, določi rok, v katerem lahko te stranke pisno predložijo svoja stališča.	4. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi uradno obvesti o predhodnih ugotovitvah, določi ***sorazmeren*** rok, v katerem lahko te stranke pisno predložijo

Vodilni nadzorni organ ni dolžan upoštevati ***pisnih stališč, prejetih po izteku tega roka***.	svoja stališča. Vodilni nadzorni organ ***lahko po izteku tega roka od strank v preiskavi prejme dodatna pisna stališča, vendar jih*** ni dolžan upoštevati.

Or. en

Predlog spremembe 379
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi uradno obvesti o predhodnih ugotovitvah, določi rok, v katerem lahko te stranke pisno predložijo svoja stališča. Vodilni nadzorni organ ni dolžan upoštevati pisnih stališč, prejetih po izteku tega roka.	4. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi uradno obvesti o predhodnih ugotovitvah, določi ***štiritedenski*** rok, v katerem lahko te stranke pisno predložijo svoja stališča. Vodilni nadzorni organ ni dolžan upoštevati pisnih stališč, prejetih po izteku tega roka.

Or. en

Predlog spremembe 380
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi obvesti o predhodnih ugotovitvah, jim omogoči dostop do upravnega spisa v skladu s členom 20.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 381
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Stranke ***v preiskavi*** lahko v svojem pisnem odgovoru na predhodne ugotovitve navedejo vsa dejstva in pravne argumente, ki so jim znani in ki so pomembni za njihovo obrambo zoper obtožbe vodilnega nadzornega organa. V potrditev navedenih dejstev priložijo ustrezne dokumente. Vodilni nadzorni organ v svojem osnutku odločitve obravnava le obtožbe, vključno z dejstvi in pravno presojo, ki temelji na teh dejstvih, v zvezi s katerimi so imele stranke v preiskavi možnost predložiti pripombe.	6. Stranke lahko v svojem pisnem odgovoru na predhodne ugotovitve navedejo vsa dejstva in pravne argumente, ki so jim znani in ki so pomembni za njihovo obrambo zoper obtožbe vodilnega nadzornega organa. V potrditev navedenih dejstev priložijo ustrezne dokumente. Vodilni nadzorni organ v svojem osnutku odločitve obravnava le obtožbe, vključno z dejstvi in pravno presojo, ki temelji na teh dejstvih, v zvezi s katerimi so imele stranke možnost predložiti pripombe. ***Stranke v preiskavi se lahko na predhodne obtožbe odzovejo v razumnem roku, ki ni daljši od štirih tednov.***

Or. en

Predlog spremembe 382
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Rok iz člena 4(1b) se podaljša za osem tednov, če vodilni nadzorni organ med postopkom izda predhodne obtožbe.

Or. en

Predlog spremembe 383
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Člen 14a

Minimalna zahteva za odločitve

1. Brez poseganja v dodatne zahteve nacionalne zakonodaje se vsak osnutek odločitve ali končna odločitev iz člena 60(3), (5) ali (7) do (9) Uredbe (EU) 2016/679 izda v pisni obliki z uporabo kratkega, jedrnatega, preglednega, jasnega in preprostega jezika v razumljivi obliki. Sestavljen mora biti nepristransko, ob upoštevanju nasprotujočih si dokazov in stališč strank, vsebovati pa mora vsaj naslednje elemente:

(a) naziv nadzornega organa, ki je izdal odločitev;

(b) datum odločitve;

(c) nepristranski povzetek upoštevnih dejstev zadeve in njihovega vira;

(d) pravno podlago za odločitev;

(e) izvedena popravljalna pooblastila, kazni ali druge ukrepe in

(f) informacije o pravici do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 78 Uredbe (EU) 2016/679 in veljavnim nacionalnim postopkovnim pravom.

2. Kadar mora pravno zavezujočo odločitev izdati nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba v skladu s členom 60(8) ali (9) Uredbe (EU) 2016/679, vodilni nadzorni organ zagotovi, da odločitev vsebuje vse potrebne elemente v skladu z veljavnim nacionalnim pravom nadzornega organa, pri katerem je bila vložena pritožba. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, vodilnemu nadzornemu organu pomaga pri pripravi osnutka odločitve.

3. Informacije, zagotovljene strankam v skladu s členom 60(7) do (9) Uredbe (EU) 2016/679, vključujejo kopijo pravno zavezujoče odločitve.

	4. Nadzorni organi morajo objaviti vse pravno zavezujoče odločitve, ki jih izdajo, brez nepotrebnega odlašanja, vendar najpozneje v treh mesecih po njihovem sprejetju, razen če nove odločitve bistveno ne odstopajo od predhodno objavljenih odločitev. V skladu z veljavnim nacionalnim pravom lahko nadzorni organi in odbor popravijo imena strank, vse druge informacije, ki bi lahko omogočile prepoznavanje strank, in druge informacije, ki so zaščitene z veljavno zakonodajo.

Or. en

Predlog spremembe 384
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 15	***črtano***
Posredovanje predhodnih ugotovitev pritožnikom	
1. Kadar vodilni nadzorni organ izda predhodne ugotovitve o zadevi, v zvezi s katero je prejel pritožbo, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico predhodnih ugotovitev in določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča.	
2. Odstavek 1 se uporablja tudi, kadar nadzorni organ, kadar je to primerno, obravnava več pritožb skupaj, pritožbe razdeli na več delov ali kakor koli drugače uveljavlja diskrecijsko pravico glede obsega preiskave, kot je določen v predhodnih ugotovitvah.	
3. Če vodilni nadzorni organ meni, da je treba pritožniku predložiti dokumente, vključene v upravni spis, da bi lahko	

pritožnik učinkovito izrazil svoja stališča glede predhodnih ugotovitev, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico takih dokumentov, ko ga obvesti o predhodnih ugotovitvah v skladu z odstavkom 1.

4. Pritožniku se nezaupna različica predhodnih ugotovitev predloži samo za namen konkretne preiskave, v kateri so bile izdane predhodne ugotovitve.

5. Pritožnik pred prejemom nezaupne različice predhodnih ugotovitev in katerih koli dokumentov, predloženih v skladu z odstavkom 3, vodilnemu nadzornemu organu pošlje izjavo o zaupnosti, s katero se zaveže, da ne bo razkril nobenih informacij ali presoje iz nezaupne različice predhodnih ugotovitev ali da teh ugotovitev ne bo uporabil za druge namene kot za konkretno preiskavo, v kateri so bile navedene ugotovitve izdane.

Or. en

Predlog spremembe 385
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar vodilni nadzorni organ izda predhodne ugotovitve o zadevi, v zvezi s katero je prejel pritožbo, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico predhodnih ugotovitev in določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča.	1. Kadar vodilni nadzorni organ izda predhodne ugotovitve o zadevi, v zvezi s katero je prejel pritožbo, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico predhodnih ugotovitev in določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča. ***Ta rok je sorazmeren in pritožnikom zagotavlja dovolj časa, da posredujejo svoj odziv.***

Or. en

Predlog spremembe 386
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar vodilni nadzorni organ izda predhodne ugotovitve o zadevi, v zvezi s katero je prejel pritožbo, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico predhodnih ugotovitev in določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča.	1. Kadar vodilni nadzorni organ izda predhodne ugotovitve o zadevi, v zvezi s katero je prejel pritožbo, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico predhodnih ugotovitev in določi ***štiritedenski*** rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča ***in po potrebi predloži vse ustrezne dokumente ali informacije***.

Or. en

Predlog spremembe 387
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Če*** vodilni nadzorni organ ***meni***, da ***je treba*** pritožniku ***predložiti dokumente***, ***vključene*** v upravni spis, da bi lahko pritožnik učinkovito izrazil svoja stališča glede predhodnih ugotovitev**,** nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico takih dokumentov, ko ga obvesti o predhodnih ugotovitvah v skladu z odstavkom 1.	3. Vodilni nadzorni organ ***bi morali zagotoviti***, da ***se*** pritožniku ***predložijo dokumenti***, ***vključeni*** v upravni spis, da bi lahko pritožnik učinkovito izrazil svoja stališča glede predhodnih ugotovitev**.** Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico takih dokumentov, ko ga obvesti o predhodnih ugotovitvah v skladu z odstavkom 1.

Or. en

Predlog spremembe 388

Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Pritožnik*** pred ***prejemom*** nezaupne različice predhodnih ugotovitev in katerih koli dokumentov, predloženih v skladu z odstavkom 3, ***vodilnemu nadzornemu organu pošlje*** izjavo o zaupnosti, s katero se zaveže, da ne bo razkril nobenih informacij ali presoje iz nezaupne različice predhodnih ugotovitev ali da teh ugotovitev ne bo uporabil za druge namene kot za ***konkretno preiskavo***, v kateri so bile navedene ugotovitve izdane.	5. ***Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba,*** pred ***predložitvijo*** nezaupne različice predhodnih ugotovitev in katerih koli dokumentov, predloženih v skladu z odstavkom 3, ***od pritožnika zahteva, da podpiše*** izjavo o zaupnosti, s katero se zaveže, da ne bo razkril nobenih informacij ali presoje iz nezaupne različice predhodnih ugotovitev ali da teh ugotovitev ne bo uporabil za druge namene kot za ***predložitve v konkretni preiskavi***, v kateri so bile navedene ugotovitve izdane. ***Države članice določijo pravne posledice zavrnitve podpisa ali spoštovanja izjave o zaupnosti.***

Or. en

Predlog spremembe 389
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pritožnik pred prejemom nezaupne različice predhodnih ugotovitev in katerih koli dokumentov, predloženih v skladu z odstavkom 3, vodilnemu nadzornemu organu pošlje izjavo o zaupnosti, s katero se zaveže, da ne bo razkril nobenih informacij ali presoje iz nezaupne različice predhodnih ugotovitev ali da teh ugotovitev ne bo uporabil za druge namene kot za konkretno preiskavo, v kateri so bile navedene ugotovitve izdane.	5. Pritožnik pred prejemom nezaupne različice predhodnih ugotovitev in katerih koli dokumentov, predloženih v skladu z odstavkom 3, vodilnemu nadzornemu organu pošlje izjavo o zaupnosti, s katero se zaveže, da ne bo razkril nobenih informacij ali presoje iz nezaupne različice predhodnih ugotovitev ali da teh ugotovitev ne bo uporabil za druge namene kot za konkretno preiskavo, v kateri so bile navedene ugotovitve izdane. ***Zaupne informacije se lahko posredujejo le po podpisu izjave o zaupnosti.***

Or. pl

Predlog spremembe 390
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pritožnik pred prejemom nezaupne različice predhodnih ugotovitev in katerih koli dokumentov, predloženih v skladu z odstavkom 3, ***vodilnemu*** nadzornemu organu pošlje izjavo o ***zaupnosti***, s katero se zaveže, ***da ne bo razkril nobenih informacij ali presoje iz nezaupne različice predhodnih ugotovitev ali*** da teh ugotovitev ne bo uporabil za druge namene kot za konkretno preiskavo, v kateri so bile navedene ugotovitve izdane.	5. Pritožnik pred prejemom nezaupne različice predhodnih ugotovitev in katerih koli dokumentov, predloženih v skladu z odstavkom 3, nadzornemu organu***, ki prejme pritožbo,*** pošlje izjavo o ***nerazkritju***, s katero se zaveže, da teh ugotovitev ne bo uporabil za druge namene kot za konkretno preiskavo, v kateri so bile navedene ugotovitve izdane.

Or. en

Predlog spremembe 391
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 15a
	Minimalne zahteve za odločitve
	1. Brez poseganja v dodatne zahteve nacionalne zakonodaje se vsak osnutek odločitve ali končna odločitev iz člena 60(3), (5) ali (7) do (9) Uredbe (EU) 2016/679 izda v pisni obliki z uporabo kratkega, jedrnatega, preglednega, jasnega in preprostega jezika v razumljivi obliki. Sestavljen mora biti nepristransko, ob upoštevanju nasprotujočih si dokazov in stališč strank, vsebovati pa mora vsaj naslednje

elemente:

(a) naziv nadzornega organa, ki je izdal odločitev;

(b) datum odločitve;

(c) povzetek upoštevnih dejstev zadeve in njihovega vira;

(d) pravno podlago za odločitev;

(e) izvedena popravljalna pooblastila, naložene kazni ali druge ukrepe in

(f) informacije o pravici do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 78 Uredbe (EU) 2016/679 in veljavnim nacionalnim postopkovnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 392
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Sprejetje končne odločitve	***Predložitev osnutkov odločitev, spremenjenih osnutkov odločitev in*** sprejetje končne odločitve

Or. en

Predlog spremembe 393
Yana Toom

Predlog uredbe
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Pravica do zaslišanja v zvezi s spremenjenim osnutkom odločitve	

1. Kadar vodilni nadzorni organ meni, da so v spremenjenem osnutku odločitve v smislu člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi, o katerih bi morale imeti stranke v preiskavi možnost izraziti svoja stališča, vodilni nadzorni organ pred predložitvijo spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 strankam v preiskavi omogoči, da izrazijo svoja stališča glede takih novih elementov.

2. Vodilni nadzorni organ določi rok, v katerem lahko stranke v preiskavi izrazijo svoja stališča.

Or. en

Predlog spremembe 394
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar vodilni nadzorni organ meni, da so v spremenjenem osnutku odločitve v smislu člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi, o katerih bi morale imeti stranke v preiskavi možnost izraziti svoja stališča, vodilni nadzorni organ pred predložitvijo spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 strankam v preiskavi omogoči, da izrazijo svoja stališča glede takih novih elementov.	1. Kadar vodilni nadzorni organ meni, da so v spremenjenem osnutku odločitve v smislu člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi, o katerih bi morale imeti stranke v preiskavi možnost izraziti svoja stališča, vodilni nadzorni organ pred predložitvijo spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 strankam v preiskavi omogoči, da ***uveljavijo svojo pravico do zaslišanja in*** izrazijo svoja stališča glede takih novih elementov.

Or. en

Predlog spremembe 395
Axel Voss

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vodilni nadzorni organ določi rok, v katerem lahko stranke v preiskavi izrazijo svoja stališča.	2. Vodilni nadzorni organ določi ***sorazmeren*** rok, v katerem lahko stranke v preiskavi izrazijo svoja stališča.

Or. en

Predlog spremembe 396
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 18	***črtano***
Ustrezni in utemeljeni ugovori	
1. Ustrezni in utemeljeni ugovori v smislu člena 4(24) Uredbe (EU) 2016/679:	
(a) temeljijo izključno na dejanskih elementih, vključenih v osnutek odločitve, in	
(b) ne spreminjajo obsega obtožb z navajanjem trditev, ki pomenijo opredelitev dodatnih obtožb kršitve Uredbe (EU) 2016/679 ali spreminjajo naravo navedenih obtožb.	
2. Oblika in struktura ustreznih in utemeljenih ugovorov izpolnjujeta vse naslednje zahteve:	
(a) posamezni ustrezni in utemeljeni ugovor ter stališče vodilnega nadzornega organa glede vsakega takega ugovora ne presega treh strani in ne vključuje prilog. V primerih, ki vključujejo posebej kompleksna pravna vprašanja, se lahko ta obseg poveča na največ šest strani, razen če odbor zaradi posebnih okoliščin sprejme večje število strani;	
(b) nesoglasje zadevnega nadzornega organa glede osnutka odločitve se izrazi	

na začetku ustreznega in utemeljenega ugovora ter je formulirano dovolj jasno, dosledno in natančno, da lahko vodilni nadzorni organ in, odvisno od primera, zadevni nadzorni organi oblikujejo svoja stališča ter da lahko odbor učinkovito reši spor;

(c) pravni argumenti se navedejo in združijo glede na operativni del osnutka odločitve, na katerega se nanašajo. Pred vsakim argumentom ali skupino argumentov je običajno naveden povzetek.

Or. en

Predlog spremembe 397
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 19	***črtano***
Vsebina upravnega spisa	
1. Upravni spis v preiskavi v zvezi z domnevno kršitvijo Uredbe (EU) 2016/679 sestavljajo vsi dokumenti, ki jih je vodilni nadzorni organ pridobil, pripravil in/ali zbral med preiskavo.	
2. Vodilni nadzorni organ lahko med preiskavo domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 stranki, od katere so bili pridobljeni dokumenti, vrne dokumente, za katere se po podrobnejši preučitvi izkaže, da niso povezani s predmetom preiskave. Po vrnitvi ti dokumenti niso več del upravnega spisa.	
3. Pravica do dostopa do upravnega spisa ne zajema korespondence in izmenjave stališč med vodilnim nadzornim organom in zadevnimi nadzornimi organi. Informacije, ki si jih nadzorni organi izmenjajo za namene preiskave posameznega primera, so interni	

dokumenti in strankam v preiskavi ali pritožniku niso dostopni.

4. Dostop do ustreznih in utemeljenih ugovorov na podlagi člena 60(4) Uredbe (EU) 2016/679 se zagotovi v skladu s členom 24.

Or. en

Predlog spremembe 398
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravni spis v preiskavi v zvezi z domnevno kršitvijo Uredbe (EU) 2016/679 sestavljajo vsi dokumenti, ki ***jih je vodilni nadzorni organ pridobil***, ***pripravil*** in/ali ***zbral*** med ***preiskavo***.	1. Upravni spis v preiskavi v zvezi z domnevno kršitvijo Uredbe (EU) 2016/679 sestavljajo vsi dokumenti, ki ***so bili pridobljeni***, ***pripravljeni*** in/ali ***zbrani*** med ***postopkom pred vodilnim nadzornim organom***.

Or. en

Predlog spremembe 399
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vodilni nadzorni organ ***lahko*** med preiskavo domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 stranki, od katere so bili pridobljeni dokumenti, vrne dokumente, za katere se po podrobnejši preučitvi izkaže, da niso povezani s predmetom preiskave. Po vrnitvi ti dokumenti niso več del upravnega spisa.	2. Vodilni nadzorni organ med preiskavo domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 stranki, od katere so bili pridobljeni dokumenti, vrne dokumente, za katere se po podrobnejši preučitvi izkaže, da niso povezani s predmetom preiskave. Po vrnitvi ti dokumenti niso več del upravnega spisa.

Or. en

Predlog spremembe 400
Beata Kempa

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravica do dostopa do upravnega spisa ne zajema korespondence in izmenjave stališč med vodilnim nadzornim organom in zadevnimi nadzornimi organi. Informacije, ki si jih nadzorni organi izmenjajo za namene preiskave posameznega primera, so interni dokumenti in strankam v preiskavi ali pritožniku niso dostopni.	3. Pravica do dostopa do upravnega spisa ne zajema korespondence in izmenjave stališč med vodilnim nadzornim organom in zadevnimi nadzornimi organi. Informacije, ki si jih nadzorni organi izmenjajo za namene preiskave posameznega primera, so interni dokumenti in strankam v preiskavi ali pritožniku niso dostopni. ***Iz pravice do dostopa bi morali biti izključeni dokumenti, ki neposredno vplivajo na stabilnost dejavnosti toženca in njegovo kibernetsko varnost.***

Or. pl

Predlog spremembe 401
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 20	***črtano***
Dostop do upravnega spisa in uporaba dokumentov	
1. Vodilni nadzorni organ strankam v preiskavi omogoči dostop do upravnega spisa, da lahko uveljavijo svojo pravico do zaslišanja. Dostop do upravnega spisa se odobri, potem ko vodilni nadzorni organ obvesti stranke v preiskavi o predhodnih ugotovitvah.	
2. Upravni spis vključuje vse obremenilne in razbremenilne dokumente, vključno z	

dejstvi in dokumenti, ki so znani strankam v preiskavi.

3. Sklepi vodilnega nadzornega organa v osnutku odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679 in končni odločitvi na podlagi člena 60(7) Uredbe (EU) 2016/679 lahko temeljijo le na dokumentih, ki so navedeni v predhodnih ugotovitvah ali o katerih so imele stranke v preiskavi možnost izraziti svoja stališča.

4. Dokumenti, pridobljeni z dostopom do upravnega spisa v skladu s tem členom, se uporabijo samo za namene sodnega ali upravnega postopka za uporabo Uredbe (EU) 2016/679 v konkretnem primeru, za katerega so bili taki dokumenti predloženi.

Or. en

Predlog spremembe 402
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Dokumenti, ***pridobljeni*** z dostopom do upravnega spisa v skladu s tem členom, se uporabijo samo za namene sodnega ali upravnega postopka za uporabo Uredbe (EU) 2016/679 v konkretnem primeru, za katerega so bili taki dokumenti predloženi.	4. Dokumenti, ***ki jih stranke v preiskavi pridobijo*** z dostopom do upravnega spisa v skladu s tem členom, se uporabijo samo za namene sodnega ali upravnega postopka za uporabo Uredbe (EU) 2016/679 v konkretnem primeru, za katerega so bili taki dokumenti predloženi.

Or. en

Predlog spremembe 403
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[…]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 404
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Če v tej uredbi ni določeno drugače, nadzorni organ ne sporoči ali omogoči dostopa do informacij, ki jih je zbral ali pridobil v čezmejnih primerih na podlagi Uredbe (EU) 2016/679, vključno z vsemi dokumenti, ki vsebujejo take informacije, če vsebujejo poslovne skrivnosti ali druge zaupne informacije katere koli osebe.	1. Če v tej uredbi ni določeno drugače, nadzorni organ ne sporoči ali omogoči dostopa do informacij, ki jih je zbral ali pridobil v čezmejnih primerih na podlagi Uredbe (EU) 2016/679, vključno z vsemi dokumenti, ki vsebujejo take informacije, če vsebujejo poslovne skrivnosti ali druge zaupne informacije katere koli osebe. ***Sporočanje in izmenjava zaupnih informacij med vodilnim nadzornim organom in zadevnimi nadzornimi organi s to določbo nista prepovedana.***

Or. en

Predlog spremembe 405
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vse informacije, ki jih je nadzorni organ zbral ali pridobil v čezmejnih primerih na podlagi Uredbe (EU) 2016/679, vključno z vsemi dokumenti, ki vsebujejo take informacije, so med postopkom izključene iz zahtev za dostop v skladu z zakonodajo o dostopu	2. Vse informacije, ki jih je nadzorni organ zbral ali pridobil v čezmejnih primerih na podlagi Uredbe (EU) 2016/679, vključno z vsemi dokumenti, ki vsebujejo take informacije, so med postopkom izključene iz zahtev za dostop v skladu z zakonodajo o dostopu

javnosti do uradnih dokumentov.	javnosti do uradnih dokumentov. ***Enaka izključitev velja za poslovne skrivnosti ali druge zaupne informacije tudi po zaključku preiskave.***

Or. en

Predlog spremembe 406
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Vodilni nadzorni organ lahko strankam v preiskavi in kateri koli drugi stranki, ki vloži zahtevo za zaupnost, določi rok, v katerem morajo:	6. Vodilni nadzorni organ lahko strankam v preiskavi in kateri koli drugi stranki, ki vloži zahtevo za zaupnost, določi ***sorazmeren*** rok, v katerem morajo:

Or. en

Predlog spremembe 407
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) povzetek ključnih vprašanj;

Or. en

Predlog spremembe 408
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odbor v štirih tednih po ***prejemu***	3. Odbor v štirih tednih po ***pridobitvi***

dokumentov iz odstavka 2 opredeli upoštevne ustrezne in ***utemeljene ugovore***.	***dostopa do skupnega spisa prijavi predložitev zadeve mehanizmu za reševanje sporov. V roku dodatnega tedna zahteva ponovno predložitev, ki vključuje morebitne manjkajoče informacije. Ob evidentiranju vloge odbor popiše*** in ***strukturira spore med nadzornimi organi, ki so vključeni v postopek pred odborom, ter jih takoj posreduje nadzornim organom***.

Or. en

Predlog spremembe 409
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odbor v ***štirih*** tednih po prejemu dokumentov iz odstavka 2 opredeli upoštevne ustrezne in utemeljene ugovore.	3. Odbor v ***treh*** tednih po prejemu ***vseh*** dokumentov iz odstavka 2 opredeli upoštevne ustrezne in utemeljene ugovore.

Or. en

Predlog spremembe 410
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Prepoved iz člena 65(4) Uredbe (EU) 2016/679, da nadzorni organi sprejmejo odločitev o zadevi, predloženi odboru, v rokih iz člena 65(2) in (3) Uredbe (EU) 2016/679, se uporablja tudi v obdobjih iz odstavka 3 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 411
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 23	***črtano***
Evidentiranje v zvezi z odločitvijo na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679	
Predsednik odbora evidentira predložitev zadeve v reševanje sporov na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679 najpozneje en teden po prejemu vseh naslednjih dokumentov:	
(a) osnutka odločitve ali spremenjenega osnutka odločitve, glede katerega so bili dani ustrezni in utemeljeni ugovori;	
(b) povzetka upoštevnih dejstev;	
(c) pisnega stališča strank v preiskavi, odvisno od primera, v skladu s členoma 14 in 17;	
(d) pisnih stališč pritožnikov, odvisno od primera, v skladu s členi 11, 12 in 15;	
(e) upoštevnih ustreznih in utemeljenih ugovorov;	
(f) razlogov, zaradi katerih se vodilni nadzorni organ ni strinjal z upoštevnimi ustreznimi in utemeljenimi ugovori.	

Or. en

Predlog spremembe 412
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) razlogov, zaradi katerih se vodilni nadzorni organ ni strinjal z upoštevnimi	(f) razlogov, zaradi katerih se vodilni nadzorni organ ni strinjal z upoštevnimi

ustreznimi in utemeljenimi ugovori.	ustreznimi in utemeljenimi ugovori ***ali jih je zavrnil kot neustrezne ali neutemeljene***.

Or. en

Predlog spremembe 413
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Predsednik odbora je po prejemu vseh dokumentov, navedenih v pododdelku 1, pooblaščen, da od vodilnega nadzornega organa zahteva dodatne informacije, dokumente ali pojasnila, ki jih Evropski odbor za varstvo podatkov (EOVP) potrebuje za sprejetje zavezujoče odločitve o vseh zadevah, ki so predmet ustreznih in utemeljenih ugovorov. Vodilni nadzorni organ dodatno dokumentacijo predloži najpozneje en teden po prejemu zahteve.

Or. en

Predlog spremembe 414
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 24	***črtano***
Obrazložitev pred sprejetjem odločitve na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679	
1. Predsednik odbora pred sprejetjem zavezujoče odločitve v skladu s členom 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679 prek vodilnega nadzornega organa strankam v preiskavi,	

in/ali v primeru popolne ali delne zavrnitve pritožbe, pritožniku predloži obrazložitev, ki jo namerava odbor navesti v svoji odločitvi. Kadar namerava odbor sprejeti zavezujočo odločitev, s katero od vodilnega nadzornega organa zahteva, da spremeni svoj osnutek odločitve ali spremenjeni osnutek odločitve, odbor odloči, ali bi bilo treba taki obrazložitvi priložiti upoštevne ustrezne in utemeljene ugovore, na podlagi katerih namerava sprejeti svojo odločitev.

2. Stranke v preiskavi, in/ali v primeru popolne ali delne zavrnitve pritožbe, pritožnik imajo od prejema obrazložitve iz odstavka 1 na voljo en teden, da izrazijo svoja stališča.

3. Rok iz odstavka 2 se podaljša za en teden, če odbor podaljša rok za sprejetje zavezujoče odločitve v skladu s členom 65(2) Uredbe (EU) 2016/679.

4. Obdobji iz odstavkov 2 in 3 se ne štejeta v rok za sprejetje zavezujoče odločitve odbora iz člena 65(2) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 415
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Stranke v preiskavi, in/ali v primeru popolne ali delne zavrnitve pritožbe, pritožnik imajo od prejema obrazložitve iz odstavka 1 na voljo ***en teden***, da izrazijo svoja stališča.	2. Stranke v preiskavi, in/ali v primeru popolne ali delne zavrnitve pritožbe, pritožnik imajo od prejema obrazložitve iz odstavka 1 na voljo ***dva tedna***, da izrazijo svoja stališča.

Or. en

Predlog spremembe 416
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 25	***črtano***
Postopek v zvezi z odločitvijo na podlagi člena 65(1), točka (b), Uredbe (EU) 2016/679	
1. Nadzorni organ, ki predloži zadevo v zvezi s pristojnostjo za glavno ustanovitev, pri predložitvi te zadeve na podlagi člena 65(1), točka (b), Uredbe 2016/679 odboru zagotovi vse naslednje dokumente:	
(a) povzetek upoštevnih dejstev;	
(b) oceno teh dejstev, kar zadeva pogoje iz člena 56(1) Uredbe (EU) 2016/679;	
(c) stališča upravljavca ali obdelovalca, katerega glavna ustanovitev je predmet predložitve;	
(d) stališča drugih nadzornih organov, ki jih zadeva predložitev;	
(e) vse druge dokumente ali informacije, ki so po mnenju nadzornega organa, ki predloži zadevo, ustrezni in potrebni za opredelitev rešitve v zadevi.	
2. Predsednik odbora predložitev evidentira najpozneje en teden po prejemu dokumentov iz odstavka 1.	

Or. en

Predlog spremembe 417
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

	(aa) opis dejavnosti obdelave, opis organizacije podjetja in opis, kje se sprejemajo odločitve;

Or. en

Predlog spremembe 418
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) stališča drugih nadzornih organov, ki jih zadeva predložitev;	(d) stališča drugih nadzornih organov, ki jih zadeva predložitev***, kar lahko vključuje ustrezne informacije ali dokumentacijo***;

Or. en

Predlog spremembe 419
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 26	***črtano***
Postopek v zvezi z odločitvijo na podlagi člena 65(1), točka (c), Uredbe (EU) 2016/679	
1. Nadzorni organ, ki predloži zadevo, ali Komisija pri predložitvi zadeve na podlagi člena 65(1), točka (c), Uredbe (EU) 2016/679 odboru predložita vse naslednje dokumente:	
(a) povzetek upoštevnih dejstev;	
(b) mnenje, ki ga, odvisno od primera, izda odbor v skladu s členom 64 Uredbe (EU) 2016/679;	
(c) stališča nadzornega organa, ki	

predloži zadevo, ali Komisije o tem, ali bi moral nadzorni organ, odvisno od primera, posredovati osnutek odločitve odboru v skladu s členom 64(1) Uredbe (EU) 2016/679, ali o tem, da nadzorni organ ni upošteval mnenja odbora, izdanega v skladu s členom 64 Uredbe (EU) 2016/679.

2.

Predsednik odbora zahteva naslednje dokumente:

(a) stališča nadzornega organa, ki je domnevno kršil zahtevo po sporočitvi osnutka odločitve odboru ali ni upošteval mnenja odbora;

(b) vse druge dokumente ali informacije, ki so po mnenju nadzornega organa ustrezni in potrebni za opredelitev rešitve v zadevi.

Če kateri koli nadzorni organ izrazi potrebo po predložitvi svojih stališč glede predložene zadeve, jih predloži v dveh tednih po predložitvi iz odstavka 1.

3. Predsednik odbora predložitev evidentira najpozneje en teden po prejemu dokumentov iz odstavkov 1 in 2.

Or. en

Predlog spremembe 420
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) pisna stališča strank v preiskavi in pritožnikov;

Or. en

Predlog spremembe 421
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) stališča nadzornega organa, ki predloži zadevo, ali Komisije o tem, ali bi moral nadzorni organ, odvisno od primera, posredovati osnutek odločitve odboru v skladu s členom 64(1) Uredbe (EU) 2016/679, ali o tem, da nadzorni organ ni upošteval mnenja odbora, izdanega v skladu s členom 64 Uredbe (EU) 2016/679.	(c) stališča nadzornega organa, ki predloži zadevo, ali Komisije o tem, ali bi moral nadzorni organ, odvisno od primera, posredovati osnutek odločitve odboru v skladu s členom 64(1) Uredbe (EU) 2016/679, ali o tem, da nadzorni organ ni upošteval mnenja odbora, izdanega v skladu s členom 64 Uredbe (EU) 2016/679***, vključno s pojasnilom, katere točke niso bile upoštevane, in sklicem na ustrezen del sprejete odločitve***.

Or. en

Predlog spremembe 422
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Predsednik odbora vse nadzorne organe obvesti o predložitvi odboru iz odstavka 1 in jim omogoči, da izrazijo svoja stališča.

Or. en

Predlog spremembe 423
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Predsednik odbora predložitev evidentira najpozneje en teden po prejemu dokumentov iz odstavkov 1 in 2.	3. Predsednik odbora predložitev evidentira najpozneje en teden po prejemu ***vseh*** dokumentov iz odstavkov 1 in 2.

Or. en

Predlog spremembe 424
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 26 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 26a
	Postopkovne odločitve odbora
	1. Nadzorni organi lahko brez poseganja v člena 65 in 66 Uredbe (EU) 2016/679 od odbora zahtevajo postopkovno odločitev o katerem koli sporu, ki se pojavi med postopkom sodelovanja.
	2. Kadar vodilni nadzorni organ meni, da nikakor ne more upoštevati roka iz člena 4(1b), zlasti zaradi potrebe po izjemno zapletenih preiskavah dejstev, zaprosi odbor za podaljšanje do dvanajst mesecev. Nadzorni organ predloži podroben načrt preiskave, ki dokazuje, da je zahtevano podaljšanje kljub njegovi skladnosti s členom 2c(1) nujno potrebno.
	3. Odbor v dveh tednih odloči o zadevi na podlagi informacij, ki jih ima na voljo, ali zavrne vlogo, če zahteve iz odstavkov 1 in 2 niso izpolnjene. Odločitve so za nadzorne organe zavezujoče.
	4. Komisija zagotovi, da ima sekretariat odbora na voljo potrebne človeške, tehnične in finančne vire, prostore ter infrastrukturo za učinkovito opravljanje svojih nalog in izvajanje pooblastil.

Or. en

Predlog spremembe 425
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) povzetek upoštevnih dejstev;	(a) povzetek upoštevnih dejstev***, ki vključuje dokaze o kršitvi Uredbe (EU) 2016/679, pojasnilo tveganja za resno in nepopravljivo škodo brez sprejetja ukrepov ter podrobnosti o vzročni povezavi med kršitvijo in opisanimi tveganji***;

Or. en

Predlog spremembe 426
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) opis začasnega ukrepa, sprejetega na ***zadevnem*** ozemlju, njegovega trajanja in razlogov za njegovo sprejetje, vključno z utemeljitvijo nujne potrebe po ukrepanju za zaščito pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki;	(b) opis začasnega ukrepa, sprejetega na ozemlju ***države članice nadzornega organa, ki zahteva mnenje***, njegovega trajanja in razlogov za njegovo sprejetje, vključno z utemeljitvijo nujne potrebe po ukrepanju za zaščito pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki;

Or. en

Predlog spremembe 427
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(c) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov ***na ozemlju države članice nadzornega organa prosilca***, vključno z obrazložitvijo izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti zadevne ukrepe.	(c) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov, vključno z obrazložitvijo izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti zadevne ukrepe.

Or. en

Predlog spremembe 428
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) če organ prosilec ni vodilni nadzorni organ, stališča vodilnega nadzornega organa;

Or. en

Predlog spremembe 429
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(cb) kjer je primerno, stališča strank v preiskavi, zoper katere so bili sprejeti začasni ukrepi v skladu s členom 66(1) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 430
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nujno mnenje odbora se naslovi na ***nadzorni organ, ki je vložil zahtevo. Podobno je mnenju v smislu člena 64(1) Uredbe (EU) 2016/679, pri čemer organu prosilcu omogoča, da ohrani ali spremeni začasni ukrep v skladu z obveznostmi iz člena 64(7) Uredbe (EU) 2016/679.***	2. Nujno mnenje odbora se naslovi na ***vse nadzorne organe***.

Or. en

Predlog spremembe 431
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Nujne odločitve na podlagi člena 66(2) Uredbe (EU) 2016/679	Nujne ***zavezujoče*** odločitve na podlagi člena 66(2) Uredbe (EU) 2016/679

Or. en

Predlog spremembe 432
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zahteva za nujno odločitev odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679 se vloži najpozneje tri tedne ***pred iztekom*** začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi členov 61(8), 62(7) ali 66(1) Uredbe (EU) 2016/679. Ta zahteva vsebuje vse naslednje elemente:	1. Zahteva za nujno ***zavezujočo*** odločitev odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679 se vloži najpozneje tri tedne ***po sprejetju*** začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi členov 61(8), 62(7) ali 66(1) Uredbe (EU) 2016/679. Ta zahteva vsebuje vse naslednje elemente:

Or. en

Predlog spremembe 433
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) povzetek upoštevnih dejstev;	(a) povzetek upoštevnih dejstev***, ki vključuje dokaze o kršitvi Uredbe (EU) 2016/679, pojasnilo tveganja za resno in nepopravljivo škodo brez sprejetja ukrepov ter podrobnosti o vzročni povezavi med kršitvijo in opisanimi tveganji***;

Or. en

Predlog spremembe 434
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov ***na ozemlju nadzornega organa prosilca***, ob upoštevanju izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti končni ukrep, ali dokaz, da se nadzorni organ ni odzval na zahtevo iz členov 61(3) ali 62(2) Uredbe (EU) 2016/679;	(d) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov, ob upoštevanju izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti končni ukrep, ali dokaz, da se nadzorni organ ni odzval na zahtevo iz členov 61(3) ali 62(2) Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 435
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(d) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov ***na ozemlju nadzornega organa prosilca***, ob upoštevanju izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti končni ukrep, ali dokaz, da se nadzorni organ ni odzval na zahtevo ***iz členov 61(3)*** ali 62(2) Uredbe (EU) 2016/679;	(d) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov, ob upoštevanju izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti končni ukrep, ali dokaz, da se nadzorni organ ni odzval na zahtevo ***v skladu s členoma 61(8)*** ali 62(2) Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 436
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) kjer je primerno, stališča ***lokalne ustanovitve*** strank ***v preiskavi, zoper katere so bili sprejeti začasni ukrepi*** v ***skladu s členom 66(1) Uredbe (EU) 2016/679***.	(f) kjer je primerno, stališča strank***. Če organ prosilec ni vodilni nadzorni organ, strankam*** v ***preiskavi podeli pravico do zaslišanja***.

Or. en

Predlog spremembe 437
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) kjer je primerno, stališča ***lokalne ustanovitve*** strank v preiskavi, zoper katere so bili sprejeti začasni ukrepi v skladu s členom 66(1) Uredbe (EU) 2016/679***.***	(f) kjer je primerno, stališča strank v preiskavi, zoper katere so bili sprejeti začasni ukrepi v skladu s členom 66(1) Uredbe (EU) 2016/679***;***

Or. en

Predlog spremembe 438

Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ***kjer je primerno,*** stališča lokalne ustanovitve strank v preiskavi, zoper katere so bili sprejeti začasni ukrepi v skladu s členom 66(1) Uredbe (EU) 2016/679.	(f) stališča lokalne ustanovitve strank v preiskavi, zoper katere so bili sprejeti začasni ukrepi v skladu s členom 66(1) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 439
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(fa) kjer je primerno, pisna stališča pritožnikov.

Or. en

Predlog spremembe 440
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nujna odločitev iz odstavka 1 se naslovi na nadzorni ***organ***, ki ***je vložil zahtevo***, ***in organu prosilcu omogoči ohranitev*** ali ***spremembo začasnega ukrepa***.	2. Nujna odločitev iz odstavka 1 se naslovi na ***zadevne nadzorne organe in v njej so določeni*** nadzorni ***organi***, ki ***bodo morali sprejeti ukrepe***, ***če je primerno, glede na nujno mnenje*** ali ***odločitev odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Predlog spremembe 441
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nujna odločitev iz odstavka 1 se naslovi na nadzorni organ, ki ***je vložil zahtevo***, ***in organu prosilcu omogoči ohranitev*** ali ***spremembo začasnega ukrepa***.	2. Nujna ***zavezujoča*** odločitev iz odstavka 1 se naslovi na ***vodilni*** nadzorni organ ***in nadzorne organe***, ki ***bi morali sprejeti končne ukrepe***, ***če je primerno, glede na nujno mnenje*** ali ***odločitev odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Predlog spremembe 442
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev, v kateri je navedeno, da bi bilo treba sprejeti končne ukrepe, nadzorni organ, na ***katerega*** je naslovljena odločitev, take ukrepe ***sprejme*** pred iztekom začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi člena 66(1) Uredbe (EU) 2016/679.	3. Kadar odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev, v kateri je navedeno, da bi bilo treba sprejeti končne ukrepe, nadzorni organ ***ali organi***, na ***katere*** je naslovljena odločitev, take ukrepe ***sprejmejo*** pred iztekom začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi člena 66(1) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 443
Axel Voss

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Kadar odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev, v kateri je navedeno, da bi bilo treba sprejeti končne ukrepe, zahteva skupno oceno, ki jo izvede vsaj pet strokovnjakov iz podporne skupine strokovnjakov EOVP. Ta skupna ocena se objavi skupaj z nujno zavezujočo odločitvijo.

Or. en

Predlog spremembe 444
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Nadzorni organ, ki je ***vložil zahtevo iz odstavka 1***, o svoji odločitvi o končnih ukrepih uradno obvesti ***ustanovitev upravljavca ali obdelovalca na ozemlju svoje države članice*** in odbor. Kadar vodilni nadzorni organ ni organ prosilec, organ prosilec o ***končnem ukrepu*** obvesti vodilni nadzorni organ.	4. Nadzorni organ, ki je ***odgovoren za sprejetje končnih ukrepov***, o svoji odločitvi o končnih ukrepih uradno obvesti ***ustrezne stranke v preiskavi*** in odbor. Kadar vodilni nadzorni organ ni organ prosilec, organ prosilec o ***odločitvi odbora in končnih ukrepih, ki jih je sprejel vodilni nadzorni organ, obvesti stranke v preiskavi, zoper katere so bili sprejeti začasni ukrepi. Nadzorni organ, ki prejme pritožbo, pritožnika*** obvesti ***o odločitvi odbora in končnih ukrepih, ki jih je sprejel*** vodilni nadzorni organ.

Or. en

Predlog spremembe 445
Clare Daly

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Nadzorni organ, ki je vložil zahtevo iz odstavka 1, o svoji odločitvi o končnih ukrepih uradno obvesti ***ustanovitev*** upravljavca ali obdelovalca ***na ozemlju svoje države članice*** in odbor. Kadar vodilni nadzorni organ ni organ prosilec, organ prosilec o končnem ukrepu obvesti vodilni nadzorni organ.	4. Nadzorni organ, ki je vložil zahtevo iz odstavka 1, o svoji odločitvi o končnih ukrepih uradno obvesti upravljavca ali obdelovalca in odbor. Kadar vodilni nadzorni organ ni organ prosilec, organ prosilec o končnem ukrepu obvesti vodilni nadzorni organ.
	Or. en

Predlog spremembe 446
Yana Toom

Predlog uredbe
Člen 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 28a
	Vzajemno priznavanje in izvršba odločitev
	1. Nadzorni organ lahko od drugega nadzornega organa zahteva, da izvrši končno odločitev, izdano na podlagi Uredbe (EU) 2016/679.
	2. Nadzorni organ prosilec:
	(a) potrdi, da je odločitev sprejeta v skladu z njegovim nacionalnim pravom in postopki ter Uredbo (EU) 2016/679 in je končna odločitev;
	(b) potrdi, da odločitve razumno ni mogoče izvršiti na njegovem ozemlju;
	(c) vključi izvod končne odločitve.
	3. Nadzorni organ, ki je prejel zahtevo, potrdi odločitev nadzornega organa prosilca brez dodatnih potrebnih formalnosti in šteje se, da ima odločitev enak učinek, kot če bi jo sprejel nadzorni organ, ki je prejel zahtevo.
	4. Nadzorni organ, ki je prejel zahtevo, brez nepotrebnega odlašanja in pod istimi pogoji, kot je bila sprejeta odločitev, ki jo je izdal nadzorni organ, ki je prejel

zahtevo, sprejme vse potrebne ukrepe za izvršitev iz nacionalnega prava in Uredbe (EU) 2016/279.

5. Nadzorni organ, ki je prejel zahtevo, v nasprotju z odstavkoma 3 in 4 ne izvrši zahteve nadzornega organa prosilca, če je konkretno in objektivno dokazano, da:

(a) se odločitev nanaša na ravnanje, ki je v skladu s pravom nadzornega organa, ki je prejel zahtevo, zakonito;

(b) je bila odločitev sprejeta zoper osebo ali subjekt, ki je v skladu s pravom nadzornega organa, ki je prejel zahtevo, oproščen odgovornosti;

(c) bi bila izvršitev zahteve očitno v nasprotju z javnim redom države članice nadzornega organa, ki je prejel zahtevo;

(d) bi izvršitev zahteve pomenila očitno kršitev ustreznih temeljnih pravic in svoboščin, kot je določeno v Listini;

(e) je zahteva nepopolna in očitno nepravilna ali ne ustreza temeljni odločitvi ter po posvetovanju z nadzornim organom prosilcem ni bila končana ali popravljena;

(f) zahteva ne izpolnjuje zahtev iz odstavka 2.

6. V katerem koli primeru iz odstavka 5 nadzorni organ, ki je prejel zahtevo, pred odločitvijo o popolni ali delni neizvršitvi odločitve stopi v stik z nadzornim organom prosilcem in po potrebi od njega zahteva, da brez nepotrebnega odlašanja predloži vse potrebne informacije. Vsaka odločitev o neizvršitvi odločitve se sprejme brez nepotrebnega odlašanja in takoj uradno sporoči nadzornemu organu prosilcu.

7. Nadzorni organ, ki je prejel zahtevo, znesek kazni ali denarni znesek iz odločitve, ki ga je treba plačati, po potrebi pretvori v valuto svoje države po menjalnem tečaju, ki je veljal, ko je nadzorni organ prosilec izdal odločitev.

8. Denarni zneski, pridobljeni z izvrševanjem odločitev, se plačujejo v skladu z zakonodajo države članice nadzornega organa, ki je prejel zahtevo.

9. Stroške, nastale zaradi zahtev iz tega člena, krije vsak posamezni nadzorni organ.

Or. en

Predlog spremembe 447
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 28a
	Pravna sredstva proti postopkovnim odločitvam
	Pravna sredstva proti postopkovnim odločitvam nadzornega organa iz nacionalnega prava se lahko uveljavljajo le skupaj s pravnim sredstvom proti končni glavni odločitvi. Roki za uporabo pravnih sredstev proti postopkovnim odločitvam iz veljavnega nacionalnega prava se podaljšajo za trajanje postopka pred nadzornim organom.
	(Vstavi se kot člen 28b.)

Or. en

Obrazložitev

Upravljavci so doslej na podlagi nacionalne zakonodaje izdajali „sodne odredbe“ ali „sodne presoje“ o skromnih postopkovnih zadevah (npr. dostavi spisov). Postopki se lahko zato podaljšajo več let.

Predlog spremembe 448
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 28 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 28a
	Pravna sredstva proti postopkovnim odločitvam
	Pravna sredstva proti postopkovnim odločitvam nadzornega organa iz nacionalnega prava se lahko uveljavljajo le skupaj s pravnim sredstvom proti končni glavni odločitvi. Roki za uporabo pravnih sredstev proti postopkovnim odločitvam iz veljavnega nacionalnega prava se podaljšajo za trajanje postopka pred nadzornim organom.

Or. en

Predlog spremembe 449
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 28 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 28b
	Medsebojna pomoč
	1. Nadzorni organ lahko brez poseganja v katero koli drugo pravno podlago za medsebojno pomoč od drugega nadzornega organa zahteva, naj izvrši svoja popravljalna pooblastila iz člena 58(2) ali naloži globo iz člena 83 Uredbe (EU) 2016/679, da se v celoti spoštuje izvršljiva odločitev.
	2. Nadzorni organ prosilec potrdi, da je odločitev izvršljiva po nacionalnem pravu, da je bil toženec zaslišan v skladu s to uredbo ter da organ prosilec ne more razumno in učinkovito izvršiti odločitve v lastni državi članici.

3. Nadzorni organ, ki je prejel zahtevo, sprejme izvršilni ukrep na podlagi nacionalnega prava, kot da bi on izdal izvršljivo odločitev.

4. Nadzorni organ, ki je prejel zahtevo, zasliši stranko, zoper katero je bila izdana odločitev, in zavrne sprejetje ali izvršitev odločitve le, če:

(a) nadzorni organ prosilec stranke, zoper katero je bila izdana odločitev, ni zaslišal v skladu s to uredbo ali svojim nacionalnim postopkovnim pravom;

(b) je bila zoper stranko izdana odločitev za ista dejanja, v državi izvršiteljici ali v kateri koli drugi državi, razen države izdajateljice, ter je bila v slednjem primeru ta odločitev že izvršena;

(c) se odločitev nanaša na ravnanje, ki je v skladu s pravom države izvršiteljice zakonito;

(d) je bila odločitev sprejeta zoper osebo ali subjekt, ki je v skladu s pravom države izvršiteljice oproščen odgovornosti, ali

(e) odločitev krši javni red države izvršiteljice.

Or. en

Predlog spremembe 450
Sergey Lagodinsky
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 28 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 28b
	Statistični podatki o izvrševanju
	1. Nadzorni organi v poročilih o dejavnostih iz člena 59 Uredbe (EU) 2016/679 navedejo naslednje številke:

(a) število preiskav po uradni dolžnosti, ki jih je začel nadzorni organ;

(b) število preiskav po uradni dolžnosti, ki so jih začeli drugi nadzorni organi;

(c) število prejetih pritožb, vključno s številom zavrnjenih, ovrženih, umaknjenih, delno potrjenih, popolnoma potrjenih ali drugače zaključenih;

(d) število drugih interakcij s posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, upravljavci ali obdelovalci;

(e) število pravno zavezujočih odločitev v fazi pritožbe;

(f) število povprečnega trajanja odprtih in zaključenih postopkov iz točke (a) do (d) do danes;

(g) število vseh vrst ukrepov, sprejetih v skladu s členom 58(2) Uredbe (EU) 2016/679 ali veljavno nacionalno zakonodajo;

(h) število in znesek glob, naloženih in zbranih na podlagi členov 83 in 84 Uredbe (EU) 2016/679 ali ustrezne nacionalne zakonodaje, in (i) letni proračun in število članov osebja glede na usposobljenost, naloge in organizacijske enote.

2. Nadzorni organi poročilo o dejavnostih za preteklo leto objavijo brez nepotrebnega odlašanja najpozneje do 30. junija.

3. Odbor da javnosti vsako leto na voljo informacije vseh nadzornih organov iz odstavka 1 najpozneje do 31. julija.

Or. en

Obrazložitev

Nadzorni organi redno prosijo za večje proračune, vendar nekateri nadzorni organi z istim proračunom izdajo toliko odločitev na dan, kot jih nekateri izdajo na leto. Nadzorni organi morajo zdaj na podlagi člena 59 splošne uredbe o varstvu podatkov izdati letno poročilo, katerega vsebina pa ni poenotena. Na podlagi teh statističnih podatkov bi bilo lažje primerjati delo in učinkovitost nadzornih organov.

Predlog spremembe 451
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 28 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 28c
	Statistični podatki o izvrševanju
	1. Nadzorni organi v poročilih o dejavnostih iz člena 59 Uredbe (EU) 2016/679 navedejo naslednje številke:
	(a) število preiskav po uradni dolžnosti, ki jih je začel nadzorni organ;
	(b) število preiskav po uradni dolžnosti, ki so jih začeli drugi nadzorni organi;
	(c) število prejetih pritožb, vključno s številom zavrnjenih, ovrženih, umaknjenih, delno potrjenih, popolnoma potrjenih ali drugače zaključenih;
	(d) število drugih interakcij s posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, upravljavci ali obdelovalci;
	(e) število pravno zavezujočih odločitev v fazi pritožbe;
	(f) število povprečnega trajanja odprtih in zaključenih postopkov iz točke (a) do (d) do danes;
	(g) število vseh vrst ukrepov, sprejetih v skladu s členom 58(2) Uredbe (EU) 2016/679 ali veljavno nacionalno zakonodajo;
	(h) število in skupni znesek glob, naloženih in zbranih na podlagi členov 83 in 84 Uredbe (EU) 2016/679 ali ustrezne nacionalne zakonodaje, ter
	(i) letni proračun in število članov osebja, razčlenjeno glede na usposobljenost, naloge in organizacijske enote.

2. Nadzorni organi morajo poročilo o dejavnostih za preteklo leto objaviti brez nepotrebnega odlašanja najpozneje do 30. junija.

3. Odbor da javnosti vsako leto na voljo informacije vseh nadzornih organov iz odstavka 1 najpozneje do 31. julija.

Or. en

Predlog spremembe 452
Yana Toom

Predlog uredbe
Poglavje VI a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	VIa Izvrševanje

Or. en

Obrazložitev

Naslov novega poglavja, ki bo vsebovalo nov člen 28a o vzajemnem priznavanju.

Predlog spremembe 453
Peter Vitanov (Petar Vitanov)

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 člen 2b(1), točka (c), člen 2c(5), člen 2d(3) in (6), člen 8(1) in člen 18(a) začnejo veljati [šest mesecev po datumu začetka veljavnosti te uredbe]. Vodilni nadzorni organ v navedenem času vse dokumente iz svojega spisa zagotovi drugim nadzornim organom na njihovo zahtevo z drugimi elektronskimi sredstvi.

Or. en

Predlog spremembe 454
Axel Voss

Predlog uredbe
Priloga I – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Del A -3. Subjekt, ki z obdelavo vaših osebnih podatkov krši Uredbo (EU) 2016/679. Navedite vse informacije, ki jih imate, za lažjo identifikacijo subjekta, zoper katerega vlagate pritožbo, vključno s tem, ali ste subjekt kontaktirali pred vašo pritožbo, in navedite rezultate vseh tovrstnih ukrepov. Če je mogoče, priložite ustrezno korespondenco med vami in subjektom. ***V zameno izbrišite drugi odstavek dela B.***

Or. en